Código Exp.: 2024CHOZ0024

Asunto: SERVICIO PARA LA REDACCION DEL PROYECTO DE EJECUCION DEL NUEVO POLIDEPORTIVO ITURRIPE - ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIAREN EGIKARITZE PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA

KLAUSULA TEKNIKOEN AGIRIA, ARRASATEKO "ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIAREN EGIKARITZE PROIEKTUA" IDAZTEKO ZERBITZU-KONTRATUA ARAUTUKO DUTENAK.

1.- KONTRATUAREN XEDEA.-

Kontratuaren xedea da ARRASATEKO ITURRIPE KIROLDEGI BERRIAREN EGIKARITZE PROIEKTUA IDAZTEKO zerbitzua ematea.

Proiektuak, gainera, honakoak ere jasoko ditu: lehendik dagoen kirol-pabilioia arkitektura-diseinu berrira egokitzeko beharrezkoak diren birgaitze-obrak ezartzea, Aramaio ibaiaren ondoan dauden frontoien eraikina birkokatzea edo, hala badagokio, birgaitzea eta eremu osoko espazio libreen urbanizazioa berritu eta berroneratzea.

Era berean, lortzen den proiektuak kalitate handiko eta erabat funtzionala den eraikin bat lortzeko beharrezkoak diren proiektu partzial guztiak jasoko ditu; batez ere kiroldegi berriak edukiko dituen instalazioei dagozkienak.

Egikaritze proiektuaren idazketa faseka egingo da, honakoak:

- 1. Fasea: Aurreproiektua

- 2. Fasea: Oinarrizko Proiektua (eta jarduera-proiektua)

- 3. fasea: Plan Berezia

- 4. fasea: Egikaritze Proiektua

PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS QUE REGIRÁN EN EL CONTRATO DE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL "PROYECTO DE EJECUCIÓN DEL NUEVO POLIDEPORTIVO ITURRIPE" DE ARRASATE

1.- OBJETO DEL CONTRATO.-

Es objeto del contrato la prestación del servicio para la redacción del PROYECTO DE EJECUCIÓN DEL NUEVO POLIEPORTIVO ITURRIPE DE ARRASATE.

El proyecto contemplará, además, las obras de rehabilitación necesarias para adecuar el edificio del polideportivo existente al nuevo diseño arquitectónico, la rehabilitación o, en su caso, la reubicación del edificio de los frontones ubicados junto al río Aramaio, y la reforma y regeneración de la urbanización del espacio libre existente en el ámbito.

Así mismo, el proyecto resultante incluirá todos los proyectos parciales necesarios para la obtención de un edificio de gran calidad y perfectamente funcional, especialmente en lo concerniente a las instalaciones de que se dote al nuevo polideportivo.

La consecución de la redacción del Proyecto de Ejecución se desarrollará por fases, incluyendo las siguientes:

- Fase 1: Anteproyecto

- Fase 2: Proyecto Básico (y de Actividad)

- Fase 3: Plan Especial

- Fase 4: Proyecto de Ejecución

2.- PROIEKTUAREN HELBURU OROKORRAK.-

Kiroldegi berrirako proiektua idaztearen arrazoia honako helburu orokor hauek asetzea da, funtsean: udalerrian dauden kirol-klub eta-erakundeen beharretara egokitutako instalazioak hornitzea, eta, aldi berean, herritarrek, oro har, erabiltzeko kalitatezko kirol-instalazioak eskaintzea.

Gainera, desgaitasunen bat duten pertsonentzako eta genero-berdintasunaren arloan erreferente izango den proiektu bat lortu nahi da. Bi ikuspegi horiek gidatu beharko dituzte bai proiektuaren idazketa-prozesua, eta baita lortutako azken produktua ere, indarrean dagoen araudia betetzeko justifikazio soiletatik haratago.

Lortu nahi den proiektuaren beste helburu nagusia ingurumen-erantzukizuna da. Hori dela eta, proiektua ez da soilik eraikinaren (edo eraikinen) iraunkortasunera mugatuko, baizik eta kokatzen den eremuko espazio irekietara ere bai, azpiegitura berde eta urdinak lehenetsiz. Hala, etorkizunean aurre egin beharko diegun ingurumen- eta klima-erronken aurrean, eremuaren erresilientzia eta egokitzapena landuko dira.

3.- PROIEKTUAREN EREMUAREN DESKRIBAPENA.-

Proiektua A.E.19-ITURRIPE hirigintza-eremuan kokatuko da. Eremuak, iparraldean eta mendebaldean, Aramaio ibaiarekin egiten du muga eta, hegoaldean eta ekialdean, Mondragon Goi Eskola Politeknikoko instalazioekin.

Hirigintza-eremu horretan bi eraikin daude, gaur

2.- OBJETIVOS GENERALES DEL PROYECTO.-

Los objetivos generales que persigue la redacción del Proyecto para el nuevo polideportivo son, fundamentalmente, el de dotar de instalaciones adecuadas a las necesidades de los diversos clubs y entidades deportivas existentes en el municipio, a la vez que se ofrezcan instalaciones deportivas de calidad para su uso por parte de la ciudadanía en general.

Se pretende, además, obtener un proyecto que sea referente en el ámbito de la inclusividad en el deporte para personas con discapacidad y también en el ámbito de la igualdad de género. Ambas visiones deberán guiar tanto el proceso de elaboración como el producto final obtenido, más allá de las meras justificaciones de cumplimiento de la normativa en vigor.

Otro objetivo fundamental del proyecto que se pretende obtener es el de la responsabilidad ambiental. Por ello, el proyecto no sólo se circunscribirá a la sostenibilidad de la edificación (o edificaciones) resultante(s), sino también al espacio abierto del ámbito en el que se encuentra, primando las infraestructuras verde y azul, como modo de resiliencia del ámbito ante los retos ambientales y climáticos que afrontaremos en el futuro.

3.- DESCRIPCIÓN DEL ÁMBITO DEL PROYECTO.-

El proyecto se ubicará en el ámbito urbanístico A.E.19-ITURRIPE. Dicho ámbito linda al norte y al oeste con el río Aramaio, y al sur y este con las instalaciones de la Escuela Politécnica Superior de Mondragón Unibertsitatea.

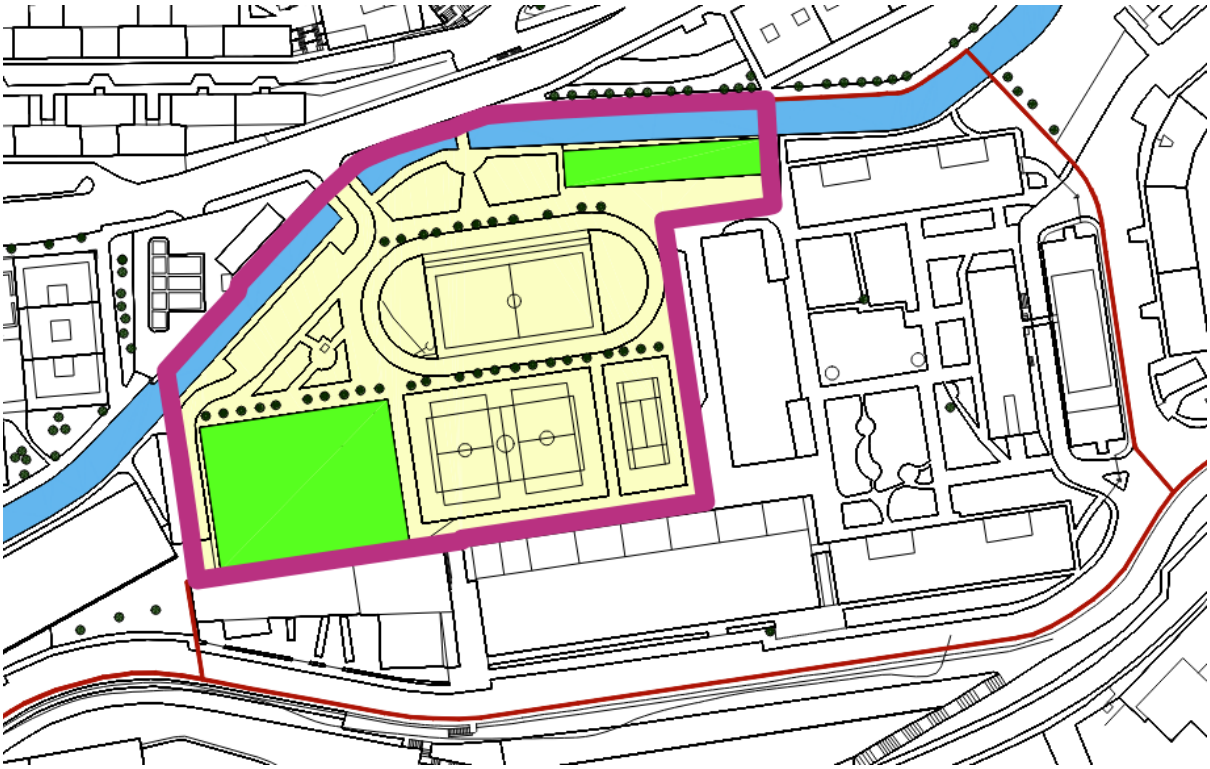
En dicho ámbito urbanístico existen dos

egun: alde batetik, Iturripeko kiroldegia (eremuaren hego-mendebaldean) eta, bestetik, Iturripeko frontoi irekien eraikina (ipar-ekialdeko muturrean).

Eremuko espazio irekietan aire zabaleko kirol-erabilera desberdinetarako instalazioak daude. Gainera, ibilgailuentzako bide-tarte txiki bat dago, Aramaio ibaiaren gaineko zubitik sartu eta Loramendi kalearekin lotzen duena, baina partzela pribatutik pasatuz (Unibertsitateko liburutegiaren eraikinarena).

edificaciones, a día de hoy: por un lado, el edificio polideportivo de Iturripe en el extremo sudoeste, y el edificio de los frontones abiertos de Iturripe en el extremo nordeste.

Los espacios abiertos existentes también presentan instalaciones con diversos usos deportivos al aire libre. Además, existe una pequeña vialidad, con acceso desde el puente rodado sobre el río Aramaio, y que termina conectando con la calle Loramendi, pero transitando por parcela privada (la del edificio de la biblioteca de la Universidad).



Fitxa urbanistikoko irudia / Imagen de la Ficha urbanística

Eremuko lurzoruaren jabetza-erregimena bikoitza da: alde batetik, udala da kiroldegiaren eta hori kokatuta dagoen partzelaren jabea (eremuaren mendebaldeko muga osatzen duena). Gainerako lurzorua titulartasun pribatukoa da, baina gaur egun

El régimen de propiedad del suelo del ámbito es doble: por un lado, el ayuntamiento es titular del edificio polideportivo y su parcela, que conforma el límite oeste del ámbito. El resto del suelo es de titularidad privada, pero cuenta en la actualidad con

udalaren aldeko erabilera lagapena du.

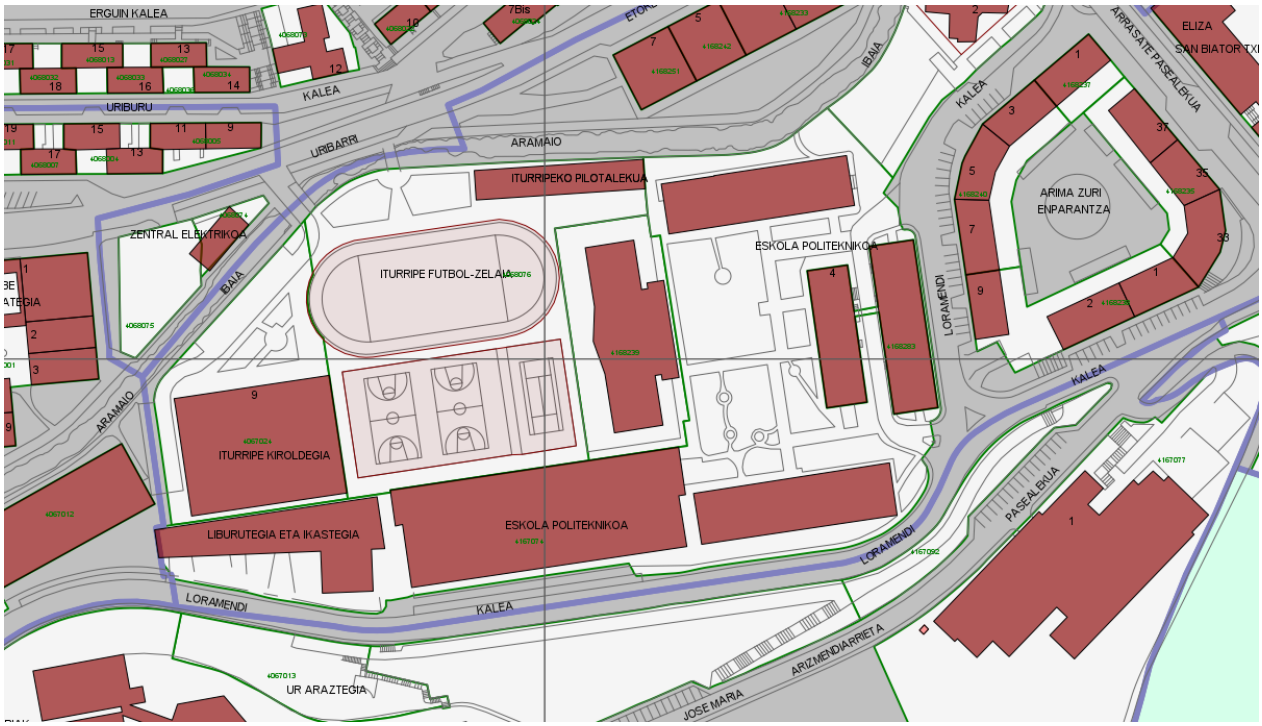
Lortzen den proiektuak bi lursailak antolatu beharko ditu, jabetza-erregimena edozein dela ere, eta udal kirol-zuzkidurako unitate bakar gisa funtzionatu beharko du.

Orientazio gisa, udal partzelak 4.110,00 m2-ko azalera du (kiroldegiko eraikinak okupatzen duen zorua: 1.828,00 m2). Lursailaren gainerako zatiak 8.255,00 m2-ko azalera du (frontoiek okupatzen duten zorua: 540,00 m2). Proiektuak, beraz, 12.365,00 m2-ko azalera osoa antolatu beharko du.

una cesión de uso a favor del ayuntamiento.

El proyecto resultante deberá ordenar ambas parcelas, independientemente de su régimen de propiedad, y debe de funcionar como una única unidad de dotación deportiva municipal.

A modo de orientación, la parcela municipal tiene una superficie de 4.110,00 m2 (ocupación en planta del edificio del polideportivo: 1.828,00 m2). El resto de la parcela tiene una superficie de 8.255,00 m2 (ocupación en planta de los frontones: 540,00 m2). El proyecto deberá ordenar, por tanto, una superficie total de 12.365,00 m2.



Lursailen erregimena / Régimen parcelario

Eremuaren hirigintza-fitxak jasotzen duen azalera osoa handiagoa da (14.342,00 m2), eremuari lotutako Aramaio ibaiaren azalera barne hartzen duelako.

La ficha urbanística del ámbito contempla una superficie total mayor (14.342,00 m2), debido a que incluye la superficie del río Aramaio vinculada al ámbito.

Ibaiaren eremuan duen eraginari dagokionez, uholde arriskuagatik arazorik ez badu ere, jabari publiko hidraulikoko polizia-eremuaren barruan geratzen da erabat. Gainera, frontoien eremuak ibaiaren zortasun-eremua hartzen du, hiri-lurzoruko eraikinetarako eskatzen diren gutxieneko erretiroak bete gabe.

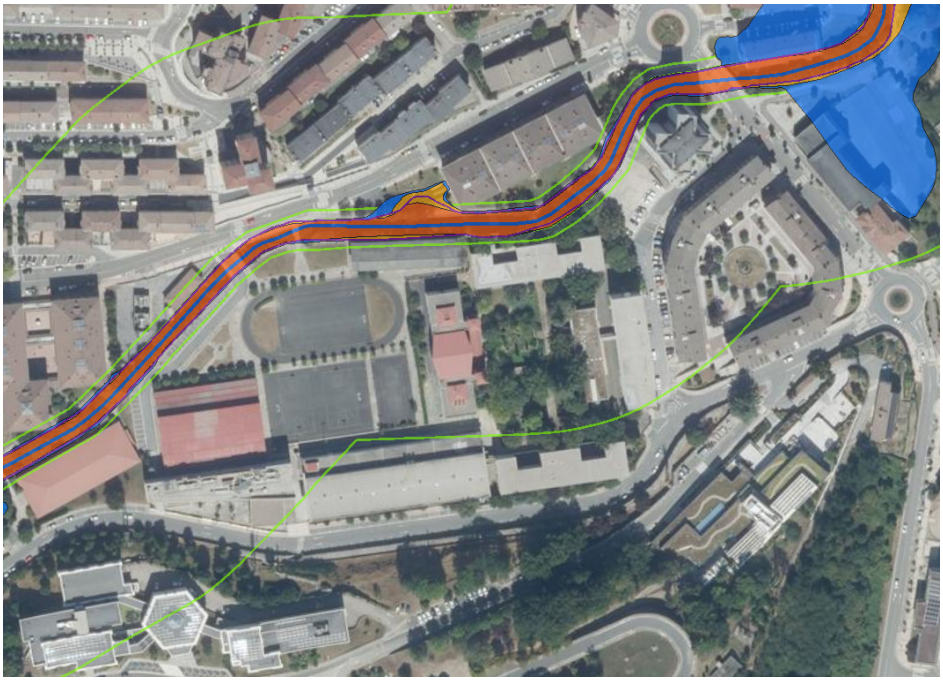
En cuanto a la afección al ámbito del río, si bien no presenta problemática por riesgo de inundaciones, sí que queda completamente dentro de la zona de policía del dominio público hidráulico. Además, la zona de los frontones invade la zona de servidumbre del río, incumpliendo los retiros mínimos exigidos para las edificaciones en suelo urbano.

Baldintza horiek guztiak direla eta, kontratu honen xede den proiektuaren idazketa URA uraren euskal agentziaren eskutik joan beharko da fase guztietan. Proposatzen diren konponbideen eta Agentziaren arteko beharrezko koordinazioa proiektugilearen erantzukizuna izango da.

Todos estos condicionantes obligarán a que la redacción del proyecto objeto de este contrato vaya de la mano de URA, agencia vasca del agua, en todas sus fases. La necesaria coordinación de las soluciones que se propongan con la Agencia será responsabilidad del proyectista.

Eremuak ez du kutsatuta egon daitezkeen lurzorurik.

El ámbito no presenta suelos potencialmente contaminados.



4.- EGIN BEHARREKO LANAREN DESKRIBAPENA.-

4.- DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO A REALIZAR.-

4.1.- Proiektuaren helburu orokorrak.

Kontratuaren xedean azaldu den bezala, Arrasateko Udalak Egikaritze Proiektu oso bat lortu nahi du Iturripe eremuan kokatu beharreko kirol instalazio berrietarako. Proiektu horrek, alde batetik, proiektua gauzatzeko behar den gastua zehatz-mehatz ezagutzeko balio behar du. Bestetik, obrak lizitatu ahal izateko ere balio behar du, proiektuak horretarako behar den dokumentazio guztia izan beharko duelarik.

Kirola pertsonen osasun integrala sustatzen duen jarduera denaren uste sendoan (bai fisikoa, bai mentala), eta komunitatea sortzen duena, diseinatzen eta idazten den proiektuak honako helburu hauen lortzea izango du oinarri uneoro:

- Udalerrian dauden hainbat klubei kirolak egiteko espazio aldakorrak eta kalitatezkoak eskaintzea.

- Era berean, kirola egiteko kalitatezko instalazioak eskaintzea herritarrentzat eta, bereziki, Iturriperen eragin-eremuan bizi direnentzat.

- Kirol-instalazioak ahalik eta inklusibotasun-mailarik handienarekin eskaintzea, desgaitasunen bat duten pertsonen beharrak bereziki kontuan hartuta, izan fisikoak, mentalak edo kognitiboak. Ondoriozko proiektuak erreferentziala izan behar du zentzu horretan.

- Kirol-instalazioak eskaintzea, ez soilik berdintasunez erabili ahal izango dituenak edozein genero duelarik ere pertsona zehatz batek, baizik eta, beraien konfiguraziotik bertatik hasita, emakumeek kirola egin dezaten sustatuko dutenak.

- Kirol-gune berriaren eremua auzoarentzat eta bere inguruarentzat erreferentzia-gune bihur dadin

4.1.- Objetivos generales del proyecto.

Tal y como se ha descrito en el objeto del contrato, el Ayuntamiento de Arrasate pretende obtener un Proyecto de Ejecución completo para las nuevas instalaciones deportivas a ubicar en el ámbito de Iturripe. Dicho proyecto debe servir, por un lado, para conocer al detalle el gasto necesario para su ejecución. Por el otro, debe servir para poder licitar las obras para su ejecución, con toda la documentación necesaria en el proyecto obtenido.

En la convicción de que el deporte constituye una actividad que fomenta la salud integral de las personas (tanto física como mental), y que genera comunidad, el proyecto que se diseñe y redacte debe en todo momento perseguir los siguientes objetivos:

- Ofrecer espacios versátiles y de calidad para la práctica de diversos deportes a varios clubes existentes en el municipio.

- Ofrecer, asimismo, instalaciones de calidad para la práctica deportiva a la ciudadanía en general y, en especial, para aquellas personas residentes en el área de influencia de Iturripe.

- Ofrecer instalaciones deportivas con el máximo grado de inclusividad posible, atendiendo especialmente las necesidades de las personas con cualquier tipo de discapacidad, física, mental o cognitiva. El proyecto resultante debe ser referencial en este sentido.

- Ofrecer instalaciones deportivas que no sólo permitan un uso igualitario de las mismas, independientemente del género de las personas, sino que propicie desde su configuración la práctica deportiva de las mujeres.

- Conseguir que el ámbito del nuevo complejo deportivo se convierta en una zona referencial para

lortzea, ingurumenaren aldetik jasangarriak diren eta erabilerak berdintasunez egitea sustatuko duten kalitatezko kanpo-espazioak eskainiz.

el barrio y su entorno, dotándose de espacios exteriores de calidad, ambientalmente sostenibles y que propicien versatilidad de usos de forma igualitaria.

4.2.- Kirol-gune berria antolatzeko jarraibideak.

Azaldu den bezala, Iturripeko eremuak baditu kirol-instalazioak dagoeneko, bai barrukoak (pabiloia), estaliak (frontoiak) zein kanpokoak. Lortuko den proiektuaren antolamenduak unitate formala, antolaketakoa, konposiziokoa eta funtzionala eman behar dizkio multzo osoari, bai barruko espazioei dagokienez, baina baita estalitako eta kanpoko espazioei dagokienean ere.

Hala, udalak kirol-gune berriaren antolamenduari dagokionez antzemandako beharrak asetzeko, honako jarraibide hauei erantzun beharko zaie proiektuan:

1) Kirol anitzetarako pabiloi berri bat sortzea. Kantxa nagusiak, batez ere, eskubaloia, areto-futbola, areto-hockeya, saskibaloia, mini-basketa, badmintona, tenisa eta boleibola egiteko aukera eskaini behar du luzetarako noranzkoan; eta zeharkakoan berriz, badmintona, boleibola, saskibaloia eta mini-basketa egiteko aukera. Ikusleentzako harmaila altu bat ere izan beharko du. Kantxa nagusi horretaz gain, kirola egiteko beharrezkoak diren zerbitzu osagarri guztiak izan behar ditu (aldagelak, biltegiak, klubentzako bulegoak, bilera-gelak eta prestakuntza, etab.), eta gimnasioak izan beharko ditu jende guztiak erabiltzeko, zein klubek beraien entrenamenduen parte gisa erabiltzeko. Jarduera gidatuetarako aretoak ere izan beharko ditu. Gainera, bestelako kirol-diziplinetarako ere guneak jaso ahal izango

4.2.- Directrices para la ordenación del nuevo complejo deportivo.

Tal y como se ha descrito, la zona de Iturripe ya cuenta con instalaciones deportivas, tanto interiores (pabellón existente), como cubiertos (frontones) y exteriores. La ordenación del proyecto resultante debe dotar de una percepción de unidad formal, organizativa, compositiva y funcional a todo el complejo, tanto en lo referente a los espacios interiores como a los cubiertos y exteriores.

Así, para satisfacer las necesidades detectadas por el ayuntamiento, en lo que se refiere a la ordenación del nuevo complejo deportivo, se deberá dar respuesta a las siguientes directrices:

1) Creación de un nuevo pabellón polideportivo. La cancha principal debe permitir, fundamentalmente, la práctica del balonmano, fútbol-sala, hockey-sala, baloncesto, minibasket, bádminton, tenis y voleibol en sentido longitudinal; y en sentido transversal la práctica del bádminton, voleibol, baloncesto y minibasket. Debe albergar un graderío elevado para espectadores. Además de esa cancha principal, debe contar con todos los servicios auxiliares necesarios para la práctica del deporte (vestuarios, almacenes, oficinas para los clubes, salas de reuniones y formación, etc.) y contar con gimnasios para uso del público en general y para uso de los clubes como parte de sus entrenamientos. También contará con salas para actividades guiadas. Además, podrá albergar otros espacios para disciplinas deportivas distintas,

ditu, baldin eta horiek ezartzeak ez badio kalterik eragiten eremuko lurzoruaren antolamendu egokiari.

2) Dagoen pabiloia birgaitzea, eta Iturripe kirol-gune berriaren ikuspegi bateratuaren barruan sartzea.

3) Aramaio ibaiaren ondoko frontoien eraikina eraistea eta kirol-gune berrian horiek birkokatzea. Gaur egungo eraikinak narriadura maila handia du, fibrozementuzko estalkia du eta eguraldi txarraren eragin zuzenaren pean, instalazioak behar bezala erabiltzeko aukera eragotziz. Ibaia bideratzeko eustormaren ondoan duen kokapena ez dator bat ibaiertzeko espazioak askatzeko beharrarekin, eta, ondorioz, udalak frontoien eraikina eraitsi eta kirol-gune berrian birkokatzea lehenesten du, ibaiaren ertza aske utzita. Hala ere, birkokatze horrek eremuaren antolamendu egokiari arazo gehigarri bat suposatuko badio, eta, beti ere URAren (uraren euskal agentziaren) oniritziarekin, frontoien eraikina osorik birgaitzeko irtenbide bat onar liteke, egungo kokalekuan.

4) Kanpoko espazioak berrantolatzea: ohiko erabilerarako espazio publiko gisa espazio horiek duten erreferentzialtasuna lehenetsi beharko du proiektuak, eta, aldi berean, beste erabilera kolektibo batzuetarako baliagarritasuna. Kirol-eremuak ere sartu ahal izango dira antolamendu berrian. Iraunkortasun-irizpideen arabera egin beharko da antolamendua, lurzoru naturalen berreskurapena saiatuz, ibaiaren balizko ur-goraldien aurrean laguntzeko eta klima-aldaketaren ondorioak arintzeko. Era berean, erreferentzialak izan beharko dute espazioek irisgarritasun unibertsalari eta inklusibitateari

siempre que su implantación no genere perjuicio a una ordenación adecuada del suelo del ámbito.

2) Rehabilitación, del pabellón existente, y su inclusión dentro de la visión unitaria del nuevo complejo deportivo de Iturripe.

3) Demolición del edificio de frontones junto al río Aramaio y su reubicación en el nuevo complejo deportivo. El edificio actual presenta un alto grado de deterioro, cuenta con una cubierta de fibrocemento y está muy expuesta a las inclemencias del tiempo, impidiendo un uso adecuado de las instalaciones. Sumado a que su ubicación junto al límite del encauzamiento del río no resulta acorde con la necesidad de liberar espacios de ribera, hace que el ayuntamiento priorice la reubicación del edificio de frontones dentro del mismo complejo. Sin embargo, si dicha reubicación conllevara un problema añadido a la ordenación adecuada del ámbito, y siempre con el beneplácito de URA (agencia vasca del agua), se podría admitir una solución de rehabilitación integral del edificio de frontones en su actual ubicación.

4) Reordenación de los espacios exteriores: deberá primar su referencialidad como espacio público de uso habitual a la vez que la versatilidad para otros usos colectivos. Podrán incluirse espacios deportivos La nueva ordenación deberá formularse con criterios de sostenibilidad, tendiendo a la recuperación de suelo natural que ayude ante posibles crecidas del río y como mitigador de los efectos del cambio climático. Asimismo, deberá ser referencial en lo concerniente a la accesibilidad universal y la inclusividad, y se diseñará para un uso igualitario por parte de las mujeres.

dagokienez, eta emakumeek berdintasunez erabiltzeko diseinatuko dira.

Jarraibide horiek guztiak eremuak bere ingurune hurbilarekin duen harremana kontuan hartuta egin beharko dira, batez ere Aramaio ibaiarekin, Erguin auzoarekin (eta baita Uribekoarekin ere) eta Mondragon Unibertsitateko Eskola Politeknikoko instalazioekin; antolamendu berriak hiriaren zati horren hiri- eta gizarte-kalitatea aberasteko sinergiak sortu ditzan nahi baita.

Todas estas directrices se deberán implementar teniendo en cuenta la relación del ámbito con su entorno inmediato, sobre todo con el río Aramaio, el barrio de Erguin (y también el de Uribe) y las instalaciones de la Escuela Politécnica de Mondragon Unibertsitatea, ya que se pretende que la nueva ordenación genere sinergias que enriquezcan la calidad urbana y social de toda esta parte de la ciudad.

4.3.- Erreferentziazko-programa.

Plegu hauen eranskinean proiektuak ase beharreko eskakizunen zerrenda bat jaso da, gutxi gora-beherako azalera erabilgarriekin. Programa hau erreferentziazkotzat hartu behar da, eta proiektua idazteko prozesuan zehar aldatu ahal izango da, betiere aldaketa horien egokitasuna justifikatuz.

4.3.- Programa de referencia.

En el Anexo a estos pliegos se ha incorporado una relación de necesidades a cubrir, con superficies útiles estimadas. Este programa se ha de tomar como referencia, y durante el proceso de redacción del proyecto podrá verse alterado, justificando siempre la idoneidad de los cambios incorporados.

4.4.- Diseinurako irizpideak.

Proiektuaren diseinurako prozesuan, honako irizpide hauek hartu beharko dira kontuan:

4.4.- Criterios de diseño.

Durante el proceso de diseño del proyecto se deberán tener en cuenta los criterios que se describen a continuación:

- Energia-irizpideak:

Lortuko den eraikin-multzoak NZEB (Kontsumo ia Nuluko Eraikinak) irizpideak bete beharko ditu. Hau da, energia-errendimendu oso altua bermatuko duen eraikina edo eraikin multzoa izango da. Era berean, beharko den energia ia nulu hori modu esanguratsuan ase beharko da iturri berriztagarrien bidez sortutako energiaren bidez. Beraz, proiektuak kirol-konplexuak energia berriztagarriak sortzeko dituen aukerak aztertu eta definituko ditu.

- Criterios energéticos:

El complejo edificatorio resultante deberá cumplir con los criterios NZEB (Edificios de Consumo Casi Nulo). Es decir, se tratará de un complejo edificatorio que garantice un rendimiento energético muy alto. Así mismo, la casi nula energía requerida debe ser cubierta significativamente a través de energías generadas por fuentes renovables. Por tanto, el proyecto estudiará y definirá las potencialidades del complejo deportivo para la generación de energías renovables.

Kiroldegia, beraz, energia-kontsumoaren beharrak minimizatzeko konponbideak txertatuz diseinatuko

El complejo polideportivo se diseñará, por tanto, incorporando soluciones que permitan minimizar

da, eta energia berriztagarria sortzeko sistemak izan beharko ditu, horretarako teknikoki posible diren aukera onenak aztertuko direlarik.

Gainera, kiroldegiak digitala eta didaktikoa izan beharko du, eta erabiltzaileei jakinaraziko dizkie zein ekarpen egiten dituen eraikin-multzoak energia-eraginkortasunaren, energia berriztagarriaren sorreraren eta klima-aldaketara egokitzearen arloetan.

Kiroldegia babesleku klimatiko gisa erabili ahal izan beharko dute herritarrek, oro har, bero-boladak diren garaietan egoteko toki gisa. Alderdi hori berariaz aztertu beharko da proiektuan.

Proiektuan berariaz justifikatuko dira, besteak beste:

- Inguratzailearen egokitasuna eta eraikuntza-ezaugarriak (eraikinaren forma-faktorea, itxituren transmitantzia baxuak, zubi termikoak kentzea, airearekiko hermetikotasuna, eguzkiaren orientazioa eta izpien kontrola, etab.).

- Kiroldegiaren diseinu pasiboa (kokapena eguzkiari eta haize nagusiei dagokienez, hutsuneen orientazioa eta tamaina, eguzki-babes egokiak, gainberotzeak saihestea, hezetasunak, etab.).

- Proiektuan energia-eskakizunak egiaztatu egingo dira, ofizialki aitortutako prozeduren bidez.

Eraikinak edo eraikin-multzoak A kalifikazio energetikoa izan behar du, eta hala ez izatea eragin dezakeen edozein erabaki arkitektoniko argi eta

las necesidades de consumo energético y deberá disponer de sistemas de generación de energía renovable, para lo cual se estudiarán las mejores alternativas técnicamente posibles.

Además, el complejo polideportivo deberá ser digital y didáctico, en el sentido de que comunicará a las personas usuarias las soluciones de que dispone el edificio en los ámbitos de eficiencia energética, generación de energía renovable y adaptación al cambio climático.

El complejo polideportivo debe poder ser utilizado como refugio climático para episodios de ola de calor por parte de la ciudadanía en general. Deberá estudiarse este aspecto de forma específica en el proyecto.

Se justificarán expresamente en el proyecto, entre otros:

- La idoneidad de la envolvente y las características constructivas (factor de forma del edificio, bajas transmitancias de cerramientos, eliminación de puentes térmicos, hermeticidad al paso del aire, orientación y control solar, etc).

- Diseño pasivo del complejo polideportivo (su localización en relación al soleamiento y vientos dominantes, orientación y tamaños de huecos, protecciones solares adecuadas, evitación de sobrecalentamientos, humedades, etc.).

- El cumplimiento de las exigencias energéticas se acreditará en el proyecto mediante procedimientos oficialmente reconocidos.

El complejo edificatorio debe procurar la Calificación Energética A. Toda decisión arquitectónica que comprometa ese extremo

garbi justifikatu beharko da proiektuan.

- Instalazioak:

Eraikinean jartzen diren instalazioek indarrean dauden arau-eskakizun guztiak bete beharko dituzte, aurreko puntuan ezarritako irizpide energetikoez gain.

Klimatizazio- eta argiztapen-instalazioek aukera eman beharko dute gela bakoitzean eskatzen den erosotasunera iristeko, sistema egokien bidez. Sistema horiek aukera eman beharko dute instalazioek eskainitako prestazioak eraikitako multzoaren eskaera aldakorretara egokitzeko (erabilera-intentsitateen arabera, urteko sasoien, ordutegien eta abarren arabera). Azken helburua beti izango da eskaria ahalik eta txikiena izatea eta eraginkortasuna ahalik eta handiena.

Bai argiztapen-instalazioak, bai ezartzen diren era guztietako makineriak, eraginkortasun energetikoaren irizpiderik altuenetan oinarritu behar dira.

Sortze-sistemak ahalik eta eraginkorrenak izango dira, energia berriztagarrien eskarian eta eraginkortasun handiko ekipoetan oinarrituta. Eraikinaren eskaera aldakorrera egokitu ahal izango dira, eta nahikoak izan beharko dute sistemak edozein erabilera-egoeratan errendimendu altuekin lan egin dezan.

Instalazioen banaketa-sistemak espazioka zonifikatuko dira, eta bakoitzean kontsignak izango dituzte, ordutegi eta eragiketa-modu desberdinetara eta espazio bakoitzaren erabilera-eskakizunetara egokituz. Espazioak elkartuz gero, antzeko premiak dituztelako izango da, eta proiektuan behar bezala justifikatu beharko da.

Proiektuak energia berriztagarrien sorgailuen

deberá justificarse inequívoca y adecuadamente en el proyecto.

- Instalaciones:

Las instalaciones con las que se dote al edificio deberán cumplir con todas las exigencias normativas en vigor, además de con los criterios energéticos establecidos en el punto anterior.

Las instalaciones de climatización e iluminación deberán permitir que se alcance el confort requerido en cada una de las estancias mediante sistemas adecuados. Dichos sistemas deberán permitir la adecuación de las prestaciones ofrecidas por las instalaciones a las demandas variables del complejo edificado (según intensidades de uso, épocas del año, horarios, etc.). El objetivo último siempre será el de la mínima demanda y mayor eficiencia.

Tanto las instalaciones de iluminación como las maquinarias de todo tipo que se implanten deben basarse en los más altos criterios de eficiencia energética.

Los sistemas de generación serán lo más eficientes posibles y basados en demanda de energías renovables o equipos de alta eficiencia. Deberán poder adaptarse a la demanda variable del edificio y ser suficientes para permitir que el sistema trabaje con altos rendimientos en cualquier situación de uso.

Los sistemas de distribución se zonificarán por espacios y permitirán tener diferentes consignas en cada uno, en función de distintos horarios y modos de operación, según los requisitos de uso de cada espacio. De agruparse espacios, será porque tengan necesidades similares y se justificará adecuadamente en el proyecto.

El proyecto debe explorar toda posible instalación

instalazio posible guztiak aztertu behar ditu. Azterketa hori behar bezala justifikatuko da proiektuan bertan. Azken helburua da eraikinen autosufizientzia energetikoa lortzea, ahalik eta proportziorik handienean; eta, ahal izanez gero, energia soberakina izatea, inguruan bizi diren herritarrekin eta erakundeekin energia partekatzeko aukera izan dezan, Udalak hobekien deritzon figura juridikoaren bidez.

de generadores de energías renovables. Esta exploración se justificará debidamente en el propio proyecto. El objetivo final es el de perseguir la mayor proporción posible de autosuficiencia energética del complejo y, de ser posible, incluso contar con energía excedentaria que pueda permitir compartirla con la ciudadanía e instituciones residentes en las inmediaciones, a través de la figura jurídica que mejor considere el Ayuntamiento.

Multozaren instalazio elektrikoak araudian jasotako hornidura osagarriak izango ditu.

La instalación eléctrica del complejo se dotará de los pertinentes suministros complementarios recogidos en la normativa.

Proiektuak, EKTa guztiz betetzeaz gain, eraikinaren instalazioak zerbitzu-azpiegituren sareetara lotzea bermatu beharko du, eta proiektuak zehaztu beharko ditu, hiri-bilbe finkatuaren barruan, horretarako beharrezkoak diren obrak eta berregiteak.

El proyecto deberá garantizar, además del cumplimiento escrupuloso del CTE, conexión de las instalaciones del edificio a las redes de infraestructuras de servicios, debiendo el proyecto definir las obras y reposiciones necesarias para ello dentro de la trama urbana consolidada.

- Naturalizazioa eta Klima-aldaketara egokitzea:

- Naturalización y adaptación al cambio climático:

Kiroldegiaren diseinuan, kiroletara bideratutako erabilerez gain, eremuaren birnaturalizazioa eduki beharko da kontuan, eta aldaketa klimatikoaren aurrean egokitzeko neurriak proposatu beharko dira. Hala, erabiltzaileentzat bezala herritarrentzat orokorrean ere, aldaketa klimatikoak ekarriko dizkigun muturreko gertakarien aurrean erosotasuna ahalbidetuko duten espazioak eskaini beharko ditu diseinuak.

El complejo deportivo debe diseñarse contemplando que, además de los usos a los que se destina, la intervención a realizar permita renaturalizar el ámbito y proponer medidas que permitan adaptar los usos al cambio climático, ofreciendo espacios, tanto para las personas usuarias como para la ciudadanía en general, que favorezcan el confort ante episodios extremos que el cambio climático nos deparará.

Lortuko den diseinuak, beraz, bat etorri beharko du Euskal Autonomia Erkidegoko 2050 Klima Aldaketaren Estrategiarekin eta 2050eko Gipuzkoako 2050 Klima Aldaketaren Aurkako Estrategiarekin.

El diseño resultante debe, por tanto, alinearse con la Estrategia de Cambio Climático 2050 del País Vasco, así como con la Estrategia de Lucha Contra el Cambio Climático de Gipuzkoa 2050.

Proiektuaren helburu orokorretan aipatutako alderdiez gain (Aramaio ibaiaren erribera libratzea eta ingurua birnaturalizatzea), diseinuak arreta

Además de los extremos mencionados en los objetivos generales del proyecto (procurar liberar la ribera del río Aramaio y renaturalizar el

berezia jarri beharko du hainbat gaietan:

- Berdeguneak diseinatzea, kontuan hartuta klima-aldaketaren ondorioak arintzeko sistematzat hartzen direla; horien mantenua arrazionaltasun ekonomikoz gertatzeko moduan, gainera.

- Euri-jasak kudeatzeko egon daitezkeen beharrak. Esparrua, funtsean, uholdegarritasun arriskudun guneetatik kanpo geratzen den arren, klima-aldaketak nekez aurreikus daitezkeen gertaerak ekarriko dizkigu. Proiektuak pentsatu behar du ondorio horien aurrean zein konponbide ematen dituen.

- Edateko uraren eskaera handia izango duen instalazioa izanik, horren kontsumoa minimizatzeko, proiektuak ur grisak berrerabiltzeko soluzioak eman behar ditu.

- Mugikortasun iraunkorreko eredu bat katalizatzea. Ondorio horretarako, gunerako sarbidea mugikortasun aktiboko moduetarako diseinatuko da, mantentze- edo konponketa-beharretarako izan ezik, edo sarbide-premia bereziak dituzten pertsonentzat izan ezik. Bizikletentzako eta mugikortasun pertsonaleko ibilgailuentzako aparkalekuak (VMP) hornitu beharko dira gune estalietan.

- Monitorizazioa eta komunikazioak:

Kirol-guneak teknologia digitalak izango ditu (eta gauzen interneta). Proiektuak honako baldintza hauek dituzten sistemak jasoko ditu:

- Sistema libreki programagarria izango da (lizentziarik gabeak edo lizentzia

entorno), el diseño pondrá especial atención en aspectos tales como:

- Diseño de espacios verdes, atendiendo a su consideración como sistema para mitigar los efectos del cambio climático, y con criterios de racionalidad económica, sobre todo en su mantenimiento.

- Posibles necesidades de gestión de lluvias torrenciales. A pesar de que el ámbito queda fundamentalmente fuera de espacios inundables, el cambio climático nos acarreará episodios difícilmente previsibles. El proyecto debe reflexionar sobre las soluciones que proporciona ante tales posibles efectos.

- A efectos de minimizar el consumo de agua potable de una instalación que tendrá gran demanda, el proyecto debe proporcionar soluciones de reutilización de aguas grises.

- Catalizar un modelo de movilidad sostenible. A estos efectos, el acceso al complejo se diseñará para modos de movilidad activa, excepto para las necesidades de mantenimiento o reparaciones, o de personas con necesidades especiales de acceso. Deberá dotarse de aparcamientos para bicicletas y vehículos de movilidad personal (VMP) en espacios cubiertos.

- Monitorización y comunicaciones:

El complejo deportivo se dotará de tecnologías digitales (e internet de las cosas). El proyecto recogerá sistemas con los siguientes requisitos:

- El sistema será libremente programable (sin mediar licencias o que estas estén

horiek barne egon eta betirakoak badira). Programazioa instalazioaren funtzionamendurako aldatu ahal izango da (kontsignak, ordutegiak, funtzionamendu-sekuentziak... azken finean, edozein parametro programagarri). Programazioa eskuragarria izan behar da instalazioaren jabearentzat, edo, gutxienez, softwarerako sarbidea edo sarbide horretarako behar den betirako lizentzia eman beharko zaio.

- Instalazio osoa arautzen duen kontrol-softwarearen kopia bat eman beharko zaio jabetzari. Kopia guztiz erabilgarria eta aldagarria izango da. Frogatua izango da eta instalazioa martxan jartzean balioetsiko da.

- Kiroldegiko komunikazioen arkitektura fisikoa (kableatua) izango da, sistema bakoitzerako independentea, eta ekipo bakoitzeraino komunikatuko da hizkuntza estandarrean (energia-kontagailuak, bero-berreskuratze-makinak, tenperatura-zunda, CO2 zunda edo datu-fluxua behar duen beste edozein instalazio).

- Hornidura elektrikoa behar duten ekipo guztiak sare elektrikotik hornitu beharko dira, bateriarik edo banakako pilarik erabili gabe.

- Eraikinetako gela guztiek erabilera- eta erosotasun-parametroak (CO2, tenperatura, hezetasun erlatiboa, etab.) etengabe monitorizatzeko sentsoreak izango dituzte. Parametro horiek berak paraleloki neurtuko dira kanpoko zunden edo zunda gehigarri espezifikoen bidez. Monitorizazio-zunda horien guztien eta kontrol-unitateen arteko komunikazioa

incluidas y sean de por vida). Su programación debe poder ser modificada para el funcionamiento de la instalación (consignas, horarios, secuencias de funcionamiento… en definitiva, cualquier parámetro programable). La programación debe ser accesible para el propietario de la instalación o, al menos, se le debe facilitar el acceso al software o de licencia de por vida necesaria para dicho acceso.

- Deberá facilitarse a la propiedad una copia del software de control que regule toda la instalación. La copia será completamente usable y modificable. Será probada y validada en la puesta en marcha de la instalación.

- La arquitectura de comunicaciones del complejo deportivo será física (cableado), independiente para cada sistema y se comunicará en lenguaje estandar hasta cada equipo (contadores de energía, recuperadores de calor, sondas de temperatura, sondas de CO2, u otra instalación cualquiera que requiera del flujo de datos).

- Todos los equipos que requieran alimentación eléctrica deberán ser alimentados desde la red eléctrica, sin usar baterías o pilas individuales.

- Todas las estancias del complejo edificatorio se dotarán de sensores que monitoricen los parámetros de uso y confort de manera continuada (CO2, temperatura, humedad relativa, etc.). Esos mismos parámetros se medirán de forma paralela en el exterior mediante sonda o sondas adicionales específicas. La comunicación entre todas estas sondas de

fisikoa izango da (kableatua).

- Kiroldegi berriko eremuaren energia-gastu guztien kontrol aktiboa errazteko, kontsumo elektrikoa eta beste erregai batzuk monitorizatuko dira, berriztagarrien bidezko sorkuntza, argiztapen-kontsumoa, klimatizazioa, etab; eraikineko zonaldeka banatuta. Proiektuak monitorizazioaren ezaugarriak aztertu eta justifikatu beharko ditu.

- Datu guztiak prozesatzeak aukera eman behar du denbora errealean bistaratzeko, taulak diseinatzeko, analisi espezifikoak egiteko, etab., aztertutako datu guztiak automatikoki prozesatzeko. Monitorizazioa iraunkorra izango da, eta ezingo du lizentzia edo softwarearen mantentze-lanen aparteko kosturik ekarri.

monitorización y las unidades de control serán físicas (cableado).

- Para facilitar el control activo de todos los gastos energéticos del complejo, también se monitorizarán el consumo eléctrico y de otros combustibles, la generación mediante renovables, el consumo de iluminación, de climatización, etc; incluso su distribución por zonas del edificio. El proyecto deberá estudiar y establecer justificadamente las características de la monitorización.

- El procesamiento de todos los datos debe permitir su visualización en tiempo real, el diseño de tablas, la realización de análisis específicos, etc., de modo que todos los datos analizados se procesen de manera automática. La monitorización será permanente y no podrá suponer ningún coste extra de licencias o mantenimiento del software.

- Karbono-aztarna minimizatzea:

Idazten den proiektuak karbono-aztarna minimizatzeko neurriak jaso beharko ditu, bai eraikuntza-prozesuetarako, baita kiroldegia erabiltzeko eta mantentzeko prozesuetarako ere. Zentzu horretan:

- Ahal den neurrian, tokiko edo hurbileko materialen erabilera hobetsiko da.

- Beraien fabrikazioan CO2 isurpen baxuak dituzten materialei, lehengai berriztagarriekin egindakoei eta birziklatutakoei lehentasuna emango zaie.

- Emisio txikiko eraikuntza-prozesuak lehenetsiko dira: obran bertan sortutako materialak berriro aprobetxatzen

- Minimización de la huella de carbono:

El proyecto que se redacte deberá contemplar medidas, tanto para los procesos de construcción como para los del posterior uso y mantenimiento del complejo deportivo, que minimicen su huella de carbono. En ese sentido:

- Se favorecerá el uso de materiales locales o cercanos en la medida de lo posible.

- Se dará preferencia a materiales con bajas emisiones de CO2 en su fabricación, a los elaborados con materias primas renovables y a los reciclados.

- Se primarán procesos constructivos de bajas emisiones, con reaprovechamiento de materiales generados en la propia obra,

dituztenak, erregai fosilen mende ez dauden elementu osagarriak darabiltzatenak, etab. Atal honek garrantzi berezia hartzen du eremuan dagoen kirol-pabiloia birgaitzeko kasuan.

- Proiektuak karbono-aztarna minimizatzeko ekonomikoki onargarriak diren proposamen guztiak egingo ditu, bai obrak egiteko garaian, bai kirol-gunearen bizialdirako.

- Azken proiektuak memoria espezifiko bat jasoko du, alderdi horiek berariaz jasoko dituena eta karbono-aztarna minimizatzeko eta ekonomia zirkularra sustatzeko egindako ekarpenak azaltzen dituena.

uso de elementos auxiliares no dependientes de combustibles fósiles, etc. Este apartado adquiere especial relevancia para el caso de la rehabilitación del pabellón deportivo existente en el ámbito.

- El proyecto realizará todas las propuestas que sean económicamente asumibles para la minimización de la huella de carbono, tanto de las obras para su ejecución, como para la vida útil del complejo deportivo.

- El proyecto final contendrá una memoria específica que recoja estos extremos y que valore las aportaciones realizadas en el mismo cara a la minimización de la huella de carbono y al fomento de la economía circular.

- Genero-berdintasuna:

Proiektuaren helburuetako bat da kiroldegi berria kirolaren praktikan eta zerbitzu publikoetarako sarbidean genero-berdintasunean erreferentziazkoa izatea. Hori dela eta, idazten den egikaritze-proiektuak bere buruaren genero-inpaktuaren ebaluazioa egingo du. Azterketa hori proiektuari erantsitako memoria espezifiko batean egingo da, eta gaian eskumena duen pertsona batek idatzi eta sinatuta egon beharko du (erreferentzia gisa, berdintasunaren arloan unibertsitate-ikasketa espezifikoak egin izatea, gutxienez 150 eskola-ordukoak).

Ebaluazio horrek proiektuaren diseinu- eta idazketa-fasean genero-analisiaren xede izan diren proiektuko gai guztiak zerrendatuko ditu, eta zerrendako elementu bakoitzerako honako hauek jaso beharko dira: hartutako proiektuko erabakia, genero-berdintasunean duen eragina eta, eragin negatiboa antzemanez gero, proiektuan bertan ezarri diren neurri zuzentzaileak.

- Igualdad de género:

Se ha indicado que uno de los objetivos que persigue el proyecto es el de ser referencial en la igualdad de género en la práctica del deporte y en el acceso a los servicios públicos. Por ello, el proyecto de ejecución que se redacte realizará una evaluación del impacto de género de sí mismo. Dicho análisis se realizará en una memoria específica aneja al proyecto, y deberá estar elaborada y suscrita por una persona con competencia en la materia (como referencia, que haya cursado estudios universitarios específicos en materia de igualdad, por un mínimo de 150 horas lectivas).

Dicha evaluación enumerará todas las cuestiones proyectuales que se hayan sido objeto de análisis de género durante la fase de diseño y redacción del proyecto, concluyendo para cada elemento del listado la decisión de proyecto tomada, su afección a la igualdad de género y, en caso de detectarse un impacto negativo, las medidas correctivas que se han implantado en el propio proyecto.

Zerrenda horretan, nahitaez, proiektuan zehazten diren erabilera publiko guztiak agertuko dira.

- Inklusibotasuna:

Proiektuaren beste helburu nagusietako bat inklusibotasunaren eta irisgarritasun unibertsalaren ikuspegitik erreferentziazkoa izatea da. Indarrean dauden arau teknikoak betetzearen justifikazioaz haratago (proiektua egiterakoan arreta berezia jarriko zaio horri ere), edozein pertsonak proiektatutako espazioen erabilera-berdintasun benetakoa izan dezan sustatu nahi da, bere gaitasunak edozein direla ere.

Berariaz, ahalik eta modurik autonomoenean erabil daitezkeen diseinuak lortu beharko dira, desgaitasunen bat duten pertsonen kolektiboek (maila edo izaera edozein dela ere) zein adineko pertsonek erabili ahal izateko moduko instalazioak erdietsiz.

Ondorioz, idazten den egikaritze-proiektuak bere buruaren inklusibotasunaren eta irisgarritasun unibertsalaren ebaluazioa egingo du. Azterketa hori proiektuari erantsitako memoria espezifiko baten bidez egingo da, eta gai horretan kontrastatutako kaudimena duen pertsona batek idatzi eta izenpetuta egon beharko du.

Ebaluazioak proiektuaren diseinu- eta idazketa-fasean inklusibitatea eta irisgarritasun unibertsala aztertu diren proiektuko atal guztiak zerrendatuko ditu, eta zerrendako elementu bakoitzerako honako hauek jaso beharko dira: hartutako proiektuko erabakia, inklusibotasunean eta irisgarritasun unibertsalean duen eragina, eta, eragin negatiboren bat antzemanez gero, proiektuan bertan ezarri diren neurri zuzentzaileak.

En ese listado aparecerán, obligatoriamente, todos los usos públicos que se determinen en el proyecto.

- Inclusividad:

Otro de los objetivos fundamentales del proyecto es el de ser referencial desde el punto de vista de la inclusividad y la accesibilidad universal. Más allá de la justificación del cumplimiento de las normas técnicas en vigor (a la que se le dará especial cuidado en la elaboración del proyecto), se pretende la efectiva igualdad de uso de los espacios proyectados por parte de cualquier persona, independientemente de sus capacidades.

Específicamente, se deberán obtener diseños utilizables de la manera más autónoma posible, por parte de los colectivos de personas con discapacidad (independientemente de cual sea su grado o condición) y por las personas de edad avanzada.

En consecuencia, el proyecto de ejecución que se redacte realizará una evaluación de la inclusividad y de la accesibilidad universal de sí mismo. Ese análisis se realizará en una memoria específica aneja al proyecto, y deberá estar elaborada y suscrita por una persona de solvencia contrastada en la materia.

La evaluación enumerará todas las cuestiones proyectuales que se hayan sido objeto de análisis de inclusividad y accesibilidad universal durante la fase de diseño y redacción del proyecto, concluyendo para cada elemento del listado la decisión de proyecto tomada, su afección sobre la inclusividad y la accesibilidad universal y, en caso de detectarse algún impacto negativo, las medidas correctivas que se han implantado en el propio proyecto.

Zerrenda horretan, nahitaez, proiektuan zehazten diren erabilera publiko guztiak agertuko dira. Gainera, kirol-gunea erabiltzen den bitartean zer beharrizan eratorri behar diren adierazi beharko da, behin eraikita, bertan eskaintzen diren espazioak eta zerbitzuak unibertsalki irisgarriak izan daitezen.

- Ekipamendua eta altzariak:

Proiektuak kiroldegi osoa eraginkortasunez erabiltzeko beharrezkoak diren elementu guztien memoria baloratu espezifiko bat jasoko du (kirol-ekipamendu osoa eta altzariak). Memoriak elementuen ezaugarri espezifikoak zehaztu beharko ditu, baina ezingo ditu markak eta modelo zehatzak aipatu. Memoria hori Udaleko kirol saileko talde teknikoarekin adostuko da, behin betiko entregatuko den idatzizko proiektuan sartu aurretik.

- Jarduerari dagokionez:

Proiektuaren diseinuan eta idazketan, kontuan hartu beharko dira kiroldegian garatuko diren jarduerak legeztatzeko eska daitezkeen betekizun espezifikoak, eta dagozkion dokumentuak idatzi beharko dira. Horietan garrantzi berezia izango du jende asko bilduko duten jarduerak izateak eta, ondorioz, ikuskizun publikoen araudia bereziki izan beharko da kontuan.

4.5.- Beharrezko lan osagarriak.

Esleipendunak bere kargura egin beharko ditu kontratua betetzeko beharrezkoak diren lan guztiak. Adibide gisa: dagoen dokumentazioa biltzea (eraikuntza eta hiri-zerbitzuen azpiegiturak), lurzoruen ikerketarako datuak hartzeko landa-lanak, azterketa geoteknikoak, argazki-erreportajeak,

En ese listado aparecerán, obligatoriamente, todos los usos públicos que se determinen en el proyecto. Además, se deberán indicar las necesidades derivadas durante el uso del complejo deportivo, una vez edificado, de manera que tanto los espacios como los servicios que se oferten en él sean universalmente accesibles.

- Equipamiento y mobiliario:

El proyecto contendrá una memoria valorada específica de todos los elementos necesarios para que se produzca el uso efectivo del complejo deportivo (equipamiento deportivo completo y mobiliario). La memoria deberá determinar las características específicas de los elementos, pero no podrá hacer referencia a marcas ni a modelos concretos. Esta memoria se consensuará con el equipo técnico deportivo del Ayuntamiento, antes de su incorporación al Proyecto redactado que se vaya a entregar definitivamente.

- Concerniente a la actividad:

En el diseño y la redacción del proyecto, deberán ser tenidos en cuenta los requisitos específicos exigibles para la legalización de las actividades que se vayan a desarrollar en el complejo deportivo, y redactar los oportunos documentos. En ellos adquirirá especial relevancia el hecho de que se tratará de actividades de pública concurrencia y la consecuente afección derivada de la normativa de espectáculos públicos.

4.5.- Trabajos auxiliares necesarios.

El adjudicatario realizará a su cargo la totalidad de las labores que para el cumplimiento del contrato sean precisas. A modo de ejemplo: recopilación de documentación existente (edificación e infraestructuras de servicios urbanos), trabajos de campo para la toma de datos para investigaciones

eraikuntzen altxaera altimetriko osoak egitea eta eremu mugakideen urbanizazio-topografia marraztea, etab.

Era berean, esleipendunaren kontura izango dira instalazio-proiektuak, egiturak, baldintza akustikoak eta abar behar bezala idazteko egin beharreko azterlan guztiak.

Kontratuaren barruan sartzen eremuko Plan Berezia (proiektutik eratorriko den antolamendua eta eraikigarritasunak ahalbidetuko dituena) izapidetzeko Udalak beharko duen dokumentazio guztia idaztea. Azpimarratu behar da esleipendunaren kontura izango dela izapidetzeko behar den dokumentazio guztia sortzea; ingurumen-izapideetarako eskatzen den dokumentazioa, administrazio sektorial eskudunek eskatutako txostenak, genero-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostenak, hizkuntza-inpaktuarenak, eta abar barne.

4.6.- Faseak.

Kontratua adierazitako faseen arabera garatuko da. Era berean, kontratuaren ordainketa fase-eskema horren arabera egingo da:

1) Aurreproiektua idaztea: baldintza-agirietan jasotako baldintzei erantzuteko proposatzen den konponbidea, aurreproiektu mailan, deskribatzen duen dokumentazio grafikoa eta idatzia izan beharko ditu. Gutxienez 1: 500eko maketa bat ere izango du, hirigintza-eremuan kiroldegiaren ezarpena kontzeptualizatzeko.

   Udalak aldeko txostena eman beharko dio aurreproiektu horri, honakoei dagokienean: diseinua, bolumena eta araudiaren betetze maila.

de suelos, estudios geotécnicos, reportaje fotográfico, levantamiento altimétrico completo de la edificación y topográfico de la urbanización colindante, etc.

Así mismo, serán por cuenta del adjudicatario todos aquellos estudios que sean precisos realizar para la correcta redacción de los proyectos de instalaciones, estructuras, condiciones acústicas, etc.

El contrato incluye la elaboración de la documentación necesaria para la tramitación, por parte del Ayuntamiento, del necesario Plan Especial del ámbito, que permita la ordenación y las edificabilidades que deriven del proyecto. Cabe remarcar que la elaboración de toda la documentación necesaria para su tramitación correrá por cuenta del adjudicatario, incluyendo la documentación exigida para la tramitación ambiental, posibles informes requeridos por administraciones sectoriales competentes, informes de evaluación de impacto de género e impacto lingüístico, etc.

4.6.- Fases.

El desarrollo del contrato se realizará según las fases indicadas. Así mismo, el pago del contrato se realizará según ese mismo esquema de fases:

1) Elaboración del Anteproyecto: deberá contar con documentación gráfica y escrita que describa, a nivel de anteproyecto, la solución que se propone para dar respuesta a los requisitos recogidos en los pliegos. Incluirá una maqueta a escala mínima 1:500 en la que se conceptualice la implantación del complejo en el ámbito urbanístico.

   El ayuntamiento deberá informar favorablemente dicho anteproyecto en cuanto a diseño, volumen y cumplimiento de la normativa aplicable.

2) Oinarrizko proiektua eta jarduera proiektua: EKTaren I. zatian Oinarrizko Proiektu baterako eskatzen den gutxieneko dokumentazioa izan beharko du eta, horrez gain, memoria espezifikoez gain, oinarrizko proiektu mailan, baldintza-agirien laugarren atal honetan bertan jasotakoak.

Era berean, Oinarrizko Proiektuak jarduera-proiektu gisa izapidetzeko behar den definizioa izan behar du, eta Udalari aukera eman behar dio neurri zuzentzaileak zehaztu ditzaketen txosten sektorialak eskatzeko, nahitaez egikaritze-proiektuan sartu beharko direnak.

Oinarrizko proiektua baimen sektorialen eskaerak izapidetzeko dokumentua izango da, bereziki URA (Uraren Euskal Agentzia) eta AESA (Aire Segurtasuneko Estatu Agentzia) erakundeek eskatutakoak. Hori dela eta, enpresa esleipendunak administrazio sektorial horiek Udalari sektoreko baimena izapidetzen ari den bitartean eskatu ahal dioten dokumentazio guztia egin beharko du.

Proiektua dagokion Lanbide Elkargoak sinatu eta bisatuko du.

Udalak aldeko txostena eman beharko dio Oinarrizko Proiektuari, lortu nahi diren helburuen, baldintza-agirietako eskakizunen eta aplikatu beharreko araudia betetzearen arabera.

3) Hiri Antolamenduko Plan Berezia: Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 68 artikuluan jasotako gutxieneko edukia izan beharko duena. Gainera, ingurumen-

2) Proyecto Básico y de Actividad: que deberá contar con la documentación mínima exigida en la Parte I del CTE para un Proyecto Básico, además de las memorias específicas, a nivel de proyecto básico, recogidas en este mismo apartado cuarto de los pliegos.

Así mismo, el Proyecto Básico debe tener la definición necesaria para su tramitación como proyecto de actividad, y debe permitir al Ayuntamiento recabar los informes sectoriales pertinentes que puedan determinar posibles medidas correctoras, que deberán obligatoriamente incorporarse en el Proyecto de Ejecución.

El Proyecto Básico será el documento con el que se tramitarán las solicitudes de autorizaciones sectoriales, en especial las exigidas por URA (Agencia Vasca del Agua) y AESA (Agencia Estatal de Seguridad Aérea). Por ello, la empresa adjudicataria deberá elaborar toda la documentación que esas administraciones sectoriales puedan exigir al Ayuntamiento durante la tramitación de las autorizaciones sectoriales.

El proyecto se entregará firmado y visado por el Colegio Profesional correspondiente.

El ayuntamiento deberá informar favorablemente el Proyecto Básico, en función a su adecuación a los objetivos perseguidos, los requerimientos de los pliegos y el cumplimiento de la normativa aplicable.

3) Plan Especial de Ordenación Urbana: que deberá contar con el contenido mínimo recogido en el artículo 68 de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, además de toda la documentación necesaria para la

izapidetzerako behar den dokumentazio guztia, sektore-administrazioek eskatu ditzaketen txostenak, genero-inpaktuaren ebaluazioa, hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioa eta bideragarritasun zein iraunkortasun ekonomikoari buruzko txosten bana izango ditu.

Udalak aldeko txostena eman beharko dio Plan Berezirako aurkeztutako dokumentazioari, lortu nahi diren helburuetara eta udalerriko hirigintza-estrategia orokorretara egokitzen denaren arabera.

tramitación ambiental del mismo, posibles informes requeridos por administraciones sectoriales, evaluación de impacto de género, de impacto lingüístico, y un informe de viabilidad y otro de sostenibilidad económica.

El ayuntamiento deberá informar favorablemente la documentación presentada para el Plan Especial, en función a su adecuación a los objetivos perseguidos, y las estrategias urbanísticas generales del municipio.

4) Exekuzio-proiektua: Proiektuaren edukiak, bere atalek eta erantsiko zaizkion eranskinek printzipio hau bete beharko dute: proiektuaren egilea ez den edozein teknikari eskudunek hori interpretatu eta obrak horren arabera zuzendu ahal izango dituela. Horrek esan nahi du indarrean dagoen araudia zorrotz beteko dela, batez ere EKTaren I. zatian, Eraikuntza Antolatzeko Legean eta Segurtasun eta Osasunari buruzko 1627/1997 Errege Dekretuan zehaztutakoarekin.

Proiektuan sartu beharko dira aurreko paragrafoan adierazitako helburua lortzeko beharrezkoak diren azterlan guztiak, edozein motatakoak (plano-jasotzeak, konektatzeko instalazio-sareak, azterketa geoteknikoak, segurtasunekoak eta osasunekoak, baldintza-agiri hauetan eskatzen diren memoria espezifikoak, etab.), aurreko paragrafoan adierazitako helburua lortzeko beharrezkoak direnak.

Era berean, egikaritze-proiektuak kiroldegiaren jarduera-lizentzia izapidetzean eskatu ahal izan

4) Proyecto de Ejecución: El contenido del proyecto, de sus distintos apartados, y de los anejos que se le incorporen, deberá cumplir con el principio de que cualquier facultativo o facultativa competente distinta del autor o autora del proyecto pueda interpretar el mismo y dirigir las obras con arreglo a éste. Ello implica un escrupuloso cumplimiento de la normativa en vigor, especialmente con lo especificado den la Parte I del CTE, en la Ley de Ordenación de la Edificación, y el Real Decreto 1627/1997 de Seguridad y Salud.

Se deberán incluir en el proyecto todos los estudios, de cualquier naturaleza (levantamientos de planos, redes de instalaciones a las que conectar, estudios geotécnicos, de seguridad y salud, memorias específicas exigidas en los presentes pliegos, etc.), necesarios para alcanzar el objetivo enunciado en el párrafo anterior.

Así mismo, el Proyecto de Ejecución deberá incorporar las medidas correctoras que se

diren neurri zuzentzaileak ere jaso beharko ditu.

Proiektua dagokion Lanbide Elkargoak sinatu eta bisatuko du.

Exekuzio-prioektuak jaso beharko dituen dokumentuen zerrenda zehatza izan gabe ere, honakoak jaso beharko ditu, gutxienez:

a) Memoria eta eranskinak: obren xedea deskribatzen dutenak, eta obren aurrekariak eta aldez aurreko egoera, ase beharreko beharrizanak eta hartutako konponbidearen justifikazioa jasoko dituztenak, kontuan hartu beharreko edonolako faktoreak zehaztuz.

Kalkulu-eranskin guztiak, mota guztietako azterlanak eta baldintza-agiri hauetan nahitaezkoak diren sektore-memoriak jasoko ditu, ekipamenduaren eta altzarien memoria barne.

b) Hasierako egoeraren planoak.

c) Multzoaren eta xehetasunen planoak, eraikinaren eta kanpoko espazioen obrak guztiz definituta gera daitezen beharrezkoak direnak, bai eta lursailen okupazioa, zortasunen itzulketa eta gainerako eskubide errealak, hala dagokionean, eta egikaritzeak eragindako zerbitzuak mugatzen dituztenak ere.

d) Instalazioen planoak, eskatutako instalazioak behar bezala definitzeko beharrezkoak direnak: ur hotz eta beroa, elektrizitatea, behe-tentsioa, telekomunikazioak, argiztapena, filobakarreko eskemak, klimatizazio-planoak (funtzionamenduaren

exijan en la tramitación de la licencia de actividad del complejo.

El proyecto se entregará firmado y visado por el Colegio Profesional correspondiente.

Sin pretender que sea una lista exhaustiva de la documentación que contendrá el Proyecto de Ejecución, si constituyen un mínimo los siguientes:

a) Memoria y anejos: en la que se describa el objeto de las obras, y que recogerá los antecedentes y situación previa de las mismas, las necesidades a satisfacer y la justificación de la solución adoptada, detallándose los factores de todo orden a tener en cuenta.

Incluirá todos los anejos de cálculos, estudios de todo tipo, y las memorias sectoriales obligadas en los presentes pliegos, incluida la memoria de equipamiento y mobiliario.

b) Planos de la situación inicial.

c) Planos de conjunto y de detalle, todos los necesarios para que las obras del edificio y de los espacios exteriores queden perfectamente definidas, así como los que delimiten la ocupación de terrenos, la restitución de servidumbres y demás derechos reales, en su caso, y de los servicios afectados por su ejecución.

d) Planos de instalaciones, todos los necesarios para la correcta definición de las instalaciones requeridas: agua fría y caliente, electricidad, baja tensión, telecomunicaciones, iluminación, esquemas unifilares, de climatización (incluyendo la programación de funcionamiento), de

programazioa barne), megafonia, intrusioa, energia-sorgailuak, banaketak, etab.

e) Kirol-planoak, kirol-praktiketarako instalazioek hartu ahal izango dituzten konfigurazioak adieraziko dituztenak, bai eta konfigurazio horien aldaketan parte hartuko duten elementuen deskribapena ere.

f) Egitura eta zimenduen planoak, behar bezala definituak, horiek behar bezala gauzatzeko.

g) Energia-azterlana, eraikinaren kontsumo ia nulua justifikatzeko garrantzitsua den guztia barne hartu beharko duena: inguratzaile termikoaren planoak eta sekzioak, hermetikotasunaren planoak eta ebakidurak, bakoitza bere xehetasunekin, energia-ereduaren planoak, zubi termikoen kalkuluak, energia-memoria eta erabilitako tresna aitortuarekin egindako kalkuluak.

h) Beharrezkoak diren instalazioen proiektu espezifikoak, indarrean dagoen araudiaren arabera, legeztatzeko eta abian jartzeko nahitaezkoak diren bisekin (Proiektu elektrikoa; argiztapen-proiektuak, espazio guztietako argi-azterlanekin batera; berokuntza-proiektua; aireztapen-proiektua; informatika-sareak barne hartzen dituzten telekomunikazio-proiektua, telefonia eta soinu sistemak; suteen aurkako sistemak; instalazioak kontrolatzeko sistemaren programazioa; egokitzapen akustikoa, etab.).

i) Sarbideak kontrolatzeko eta intrusioak detektatzeko sistemen proiektuak.

megafonía, intrusión, generadores de energía, distribución, etc.

e) Planos deportivos, que expresarán las distintas configuraciones que podrán adoptar las instalaciones para las distintas prácticas deportivas, así como la descripción de los elementos que intervendrán en la modificación de dichas configuraciones.

f) Planos de estructuras y de cimentaciones, perfectamente definidas, para la correcta ejecución de las mismas.

g) Estudio energético, que debe incluir todo aquello que resulte relevante para justificar el edificio de consumo casi nulo: planos y secciones de la envolvente térmica, planos y secciones de hermeticidad con sus respectivos detalles, planos del modelo energético, cálculos de puentes térmicos, memoria energética y cálculos realizados con la herramienta reconocida utilizada.

h) Proyectos específicos de instalaciones que resulten necesarios, con sujeción a la normativa vigente con los visados que en su caso fueran preceptivos para su legalización y puesta en marcha (Proyecto eléctrico; proyectos de iluminación acompañados de estudios luminotécnicos de todos los espacios; proyecto de calefacción; proyecto de ventilación; proyecto de telecomunicaciones que incluyan redes de informática, de telefonía y de sonido; sistemas contra incendios; programación del sistema de control de instalaciones; del acondicionamiento acústico, etc.).

i) Proyectos de sistemas de control de accesos y detección de intrusos.

j) Preskripzio tekniko partikularren agiria, non obrak deskribatuko diren eta obrak nola gauzatuko diren arautuko den, honako hauek adierazita: nola egingo den, gauzatutako unitateen neurketa, kalitate-kontrola eta kontratistari dagozkion betebehar teknikoak.

k) Aurrekontua, prezio unitarioak eta deskonposatuak, neurketak eta baloraziorako beharrezkoak diren xehetasunak adierazita (neurketak eta aurrekontua: prezio sinpleak, laguntzaileak eta deskonposatuak). Aurrekontuaz aparte, ekipamendu osoari eta altzariei buruzkoa ere jaso beharko da.

l) Kalitatea Kontrolatzeko Programa obrek dirauten bitartean.

m) Obrak Garatzeko Programa: obra-plan adierazgarri batekin, denbora eta kostuak aurreikusiz.

n) Segurtasun eta Osasun azterlana, obretako segurtasun- eta osasun-arauetan aurreikusitako moduan.

o) Hondakinak Kudeatzeko Azterlana.

p) Proiektuaren maketa, gutxienez 1: 200.

q) Proiektuaren infografiak.

r) Azterketa geologiko-geoteknikoa, proiektua zehazteko erabili dena.

s) Proiektuaren energia-efizientziaren ziurtagiria.

j) Pliego de prescripciones técnicas particulares, donde se describirán las obras y se regulará su ejecución, con expresión de la forma en que ésta se llevará a cabo, de la medición de las unidades ejecutadas, del control de calidad, y de las obligaciones de orden técnico que correspondan al contratista.

k) Presupuesto, con expresión de los precios unitarios y descompuestos, mediciones y detalles precisos para su valoración (mediciones y presupuesto: precios simples, auxiliares y descompuestos). En capítulo aparte del presupuesto se debe recoger el referido al equipamiento completo y mobiliario.

l) Programa de Control de Calidad durante la ejecución de las obras.

m) Programa de Desarrollo de las Obras: constituido por un plan de obra de carácter indicativo, con previsión del tiempo y coste.

n) Estudio de Seguridad y Salud, en los términos previstos en las normas de seguridad y salud en las obras.

o) Estudio de Gestión de Residuos.

p) Maqueta del proyecto a escala mínima 1:200.

q) Infografías del proyecto.

r) Estudio geológico-geotécnico sobre el que se ha determinado el proyecto.

s) Certificado de eficiencia energética del proyecto.

Proiektua proiektu partzialen edo teknologia espezifikoei edo eraikinaren instalazioei buruzko bestelako dokumentu teknikoen bidez garatzen edo osatzen denean, haien artean beharrezko koordinazioa mantenduko da, eta ez da bikoiztasunik izango adierazitako lanen egileek jaso beharreko dokumentazioan eta ordainsarietan.

Udalak aldeko txostena eman beharko dio Exekuzio Proiektuari, lortu nahi diren helburuetara egokitzen den, baldintza-agirien eskakizunen eta aplikatu beharreko araudia betetzen denaren arabera.

Cuando el proyecto se desarrolle o complete mediante proyectos parciales u otros documentos técnicos sobre tecnologías específicas o instalaciones del edificio, se mantendrá entre ellos la necesaria coordinación sin que se produzca una duplicidad en la documentación ni en los honorarios a percibir por los autores de los distintos trabajos indicados.

El ayuntamiento deberá informar favorablemente el Proyecto de Ejecución, en función a su adecuación a los objetivos perseguidos, los requerimientos de los pliegos y el cumplimiento de la normativa aplicable.

4.7.- Lanak entregatzeko modua.

Entregak Udaletxean egingo dira, bai paperezko euskarrian (2 ale), DIN formatuan, bai euskarri informatikoan, *.pdf formatuan (sinatuak eta bisatuak, hala dagokionean).

Gainera, entregaren dokumentazio guztia euskarri informatikoko formatu hauetan egingo da:

- Testuak *.docx (Word)
- Planoak *.dwg (Autocad) formatuan, non plano bakoitza marrazki-fitxategi batekin bat etorriko den eta udal bulego teknikoak erabilitako marrazki-egiturarekin bat datorren (erreferentziak, geruzak, mailak, blokeak, linea-motak, testuak, ...).
- Aurrekontuak *.dbd (Arquímedes) eta *.bc3 truke fitxategian.

Maketak Arrasateko Udaletxean entregatuko dira.

Kontratuaren prezioan sartuta daude ale guztiak,

4.7.- Forma de entrega de los trabajos.

Las entregas de realizarán en el Ayuntamiento, tanto en soporte papel (2 ejemplares), en formato DIN, como en soporte informático, en formato *.pdf (firmados y visados, en su caso).

Además, toda la documentación de las entregas se realizará en los siguientes formatos de soporte informático:

- Textos en *.docx (Word)
- Planos en *.dwg (Autocad), donde cada plano se corresponderá con un fichero de dibujo y acorde con la estructura de dibujo utilizada por la oficina técnica municipal, (referencias, capas, niveles, bloques, tipos de línea, textos, ...).
- Presupuestos en *.dbd (Arquímedes) y en fichero de intercambio *.bc3.

Las maquetas se entregarán en persona en el Ayuntamiento de Arrasate.

En el precio estarán incluidos todos los ejemplares,

koadernatze-gastuak, erreprografia, digitalizazioa eta lanak entregatzeko behar den beste edozein gastu.

5.- PROIEKTUGILEA

Egikaritze Proiektua idazten duen profesional-taldearen buru arkitekto bat izango da, bere lanbidean aritzeko gaitua, Eraikuntza Antolatzeko Legean adierazitakoaren arabera.

Hala ere, proiektuaren garrantzia dela eta, talde erredaktorearen diziplina aniztasuna beharrezkoa dela uste da. Talde horren barruan zuzendaritza eta koordinazio lanak egiten dituen pertsona izango da solaskide bakarra Udaletxearen aurrean. Kontratua sinatu aurretik, haren izen-abizenak eta harremanetarako moduak zehaztu beharko dira.

Taldearen kaudimen teknikoa egiaztatu beharko da, administrazio-agirietan jasotakoaren arabera.

6.- PROIEKTUAREN SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINATZAILEA

Proiektua idazten duen taldearen barruan, ikusita proiektugile bat baino gehiago egongo dela, pertsona bat proposatuko da idazketak irauten duen bitartean Segurtasun eta Osasun Koordinatzailearen lanak egin ditzan. Pertsona horrek kargu hori betetzeko gaitasun teknikoa eta kaudimen nahikoa izango ditu.

Udalak Segurtasun eta Osasun Koordinatzaile gisa izendatuko du, proiektua idazten ari den bitartean, kontratuaren esleipendunak proposatzen duen pertsona hori.

Eginkizun horretatik eratorritako ordainsariak kontratuaren prezioaren barruan daude.

7.- PROIEKTUAREN GERENTZIA.-

gastos de encuadernación, reprografía, digitalización, así como cualquier otro gasto necesario para la entrega de los trabajos.

5.- PROYECTISTA

El equipo de profesionales que elabore el Proyecto de Ejecución estará encabezado por un o una arquitecta, habilitada para el ejercicio de su profesión, a tenor de lo indicado en la Ley de Ordenación de la Edificación.

Sin embargo, debido a la trascendencia del proyecto, se estima que la multidisciplinariedad del equipo redactor es necesaria. Dentro de ese equipo, la persona que realice las labores de dirección y coordinación será la interlocutora única ante el Ayuntamiento. Se deberá especificar su nombre, apellidos y formas de contacto de forma previa a la firma del contrato.

Se deberá acreditar la solvencia técnica del equipo según se recoge en los pliegos administrativos.

6.- COORDINADOR DE SEGURIDAD Y SALUD DEL PROYECTO

Dentro del equipo redactor del proyecto, se propondrá, previa la firma del contrato, a una persona para que ostente la figura de Coordinador de Seguridad y Salud durante la elaboración del proyecto, al existir varios proyectistas. Dicha persona tendrá capacidad técnica y solvencia suficiente para ostentar dicho cargo.

El Ayuntamiento nombrará Coordinador de Seguridad y Salud durante la elaboración del proyecto a la persona que proponga el adjudicatario del contrato.

Los honorarios derivados de esta función se consideran dentro del precio del contrato.

7.- GERENCIA DEL PROYECTO

Código Exp.: 2024CHOZ0024

Asunto: SERVICIO PARA LA REDACCION DEL PROYECTO DE EJECUCION DEL NUEVO POLIDEPORTIVO ITURRIPE - ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIAREN EGIKARITZE PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA

Proiektua idazteko lanak (eta kontratuaren xede diren gainerako dokumentuena) kontratuaren esleipendunak egingo ditu, Arrasateko Udaleko teknikariek emandako jarraibideen oinarrian. Horretarako, hirigintza, ingurumen eta mugikortasun saileko burua izango da (gaur egun Aitor Jauregi Larrañaga) kontratua behar bezala garatzearen arduraduna.

Udalak, hala ere, proiektuaren garrantzia ikusita, kontratuaren jarraipen teknikorako batzorde tekniko bat eratuko du. Batzorde horretan, hirigintza, ingurumen eta mugikortasun sailaz gain, Udaleko kiroletako eta obra, zerbitzu eta mantentze sailetako teknikariak egongo dira ordezkatuta.

Batzorde horretako kideak arduratuko dira lanen fase desberdinetarako adostasun-txostenak egiteaz.

8.- KONTRATUAREN PREZIOA.-

ARRASATEKO ITURRIPE KIROLDEGI BERRIA EGIKARITZEKO PROIEKTUAREN idazketa-kontratuaren prezioa LAUREHUN eta BERROGEITA HAMAR MILA EUROkoa (450.000,00 €) da, BEZik gabe, eta lizitatzaileek beheranzko eskaintzak egingo dituzte.

Prezioa zehazteko sistema orohar emandako kopuru batena izango da.

Prezio horretan, proiektu osoa behar bezala gauzatzeko eta baldintza-agiri honetan deskribatutako agiri eta dokumentu guztiak egiteko beharrezkoak diren lan guztiak sartzen dira.

9.- EXEKUZIO EPEA.-

Kontratuaren xede diren lanak egiteko epe osoa

Los trabajos de redacción del proyecto (y resto de la documentación objeto del contrato) serán ejecutados por el adjudicatario siguiendo las directrices marcadas por los técnicos municipales del Ayuntamiento de Arrasate. A tal efecto, será el jefe del departamento de urbanismo, medio ambiente y movilidad (actualmente Aitor Jauregi Larrañaga) el responsable del correcto desarrollo del contrato.

El Ayuntamiento, sin embargo, vista la trascendencia del proyecto, establecerá un comité técnico para el seguimiento técnico del contrato. En dicho comité estarán representados, además del departamento de urbanismo, medio ambiente y movilidad, los departamentos de deportes y de obras, servicios y mantenimiento del Ayuntamiento.

Serán los miembros de ese comité los encargados de realizar los informes técnicos de conformidad para las distintas fases de los trabajos.

8.- PRECIO DEL CONTRATO.-

El precio del contrato de la Redacción del PROYECTO DE EJECUCIÓN DEL NUEVO POLIEPORTIVO ITURRIPE DE ARRASATE, asciende a la cantidad de CUATROCIENTOS CINCUENTA MIL EUROS (450.000,00 €), IVA excluido, cantidad sobre la que los licitadores realizarán ofertas a la baja.

El sistema de determinación del precio será el de un tanto alzado.

Dicho precio incorpora todas las labores necesarias para la correcta ejecución del proyecto completo y para la elaboración de los documentos y trabajos descritos en el presente pliego.

9.- PLAZO DE EJECUCIÓN.-

El plazo de ejecución de las labores objeto del

SEI HILABETEKOA izango da, eta tarteko epeak honela banatuko dira:

- HILABETE Aurreproiektua aurkezteko, baldintza-agiri honen laugarren atalean eskatzen den gutxieneko dokumentazioarekin.

- BI HILABETE Oinarrizko Proiektua (eta Jarduera Proiektua) aurkezteko, baldintza-agiri honen laugarren atalean eskatzen den gutxieneko dokumentazioa izango dutelarik.

- HILABETE Hiri Antolamenduko Plan Berezirako dokumentazioa aurkezteko, baldintza-agiri honen laugarren atalean eskatutako gutxieneko dokumentazio guztia barne.

- BI HILABETE, Egikaritze Proiektua aurkezteko, baldintza-agiri honen laugarren atalean eskatutako gutxieneko dokumentazioa izango duena.

Egikaritzeko epe osoa kontratua sinatu eta hurrengo egunetik aurrera hasiko da kontatzen, eta udal-definizioa beharrezkoa den bakoitzean epea eten egingo da. Horretarako, dagozkion etete-aktak edo etete- zin berrabiatze-erabakiak hartuko ditu udalak.

10.- MEMORIA TEKNIKOA.-

Lizitatzaileek behar bezala zenbakitutako Memoria Tekniko bat aurkeztuko dute, dagokion aurkibidearekin, non, zerrendatuta, lizitazioan baloratuko diren gaiak jasoko diren, eta kontratuaren xedearen irismena eta edukia bera baloratzeko eduki nahikoa izango duen. Memoriaren hedadura ez da DIN A4 formatuko 20 orrialde baino luzeagoa izango (planoak izan ezik, aparteko orrietan aurkeztuko baitira eta testuko 20 orrialdeen mugarako ez dira zenbatuko). Letraren

contrato será de SEIS MESES, con el siguiente desglose de plazos parciales:

- UN MES para la presentación del Anteproyecto, con la documentación mínima exigida en el apartado cuarto del presente pliego.

- DOS MESES para la presentación del Proyecto Básico (y el Proyecto de Actividad), que contará con la documentación mínima exigida en el apartado cuarto del presente pliego.

- UN MES para la presentación de la documentación para el Plan Especial de Ordenación Urbana, que incluirá la documentación mínima exigida en el apartado cuarto del presente pliego.

- DOS MESES para la presentación del Proyecto de Ejecución, que contará con la documentación mínima exigida en el apartado cuarto del presente pliego.

El plazo total de ejecución comenzará a contar desde el día siguiente al de la firma del contrato, interrumpiéndose cada vez que sea necesaria definición municipal al respecto, para lo cual se levantarán las correspondientes actas o se adoptarán los respectivos acuerdos de suspensión y reinicio.

10.- MEMORIA TÉCNICA.-

Los licitadores presentarán una sucinta Memoria Técnica debidamente paginada, con su índice correspondiente en el que, de forma enumerada se recojan aquellos aspectos que serán objeto de valoración, y cuyo contenido será suficiente para calibrar el alcance y contenido del objeto del contrato y cuya extensión no superará las 20 páginas en formato DIN A4 (excepto los planos, que se presentarán en páginas aparte y no computarán para el límite de las 20 páginas de texto). El tamaño

gutxieneko tamaina Word-en 10a izango da, eta gutxieneko lerrokoa, erraza. Memorietan ez da baloratuko 20. orrialdetik aurrerako orririk. Memoria euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu ahal izango da.

Memoria horren edukia lizitazioaren xede den kontratua esleitzeko prozeduraren baitan baloratu egingo da.

Objektibotasuna bermatzeko, balio-iritzien bidez kuantifikatzeko irizpideak baloratzerakoan, udaleko hirigintza saileko bi teknikari desberdinek (udal arkitektoak eta saileko buruak) baloratuko dituzte memoriak, bakoitzak bere aldetik. Memoria bakoitzari egingo dioten balorazioaren media aritmetikoa izango da balio-iritzien bidez kuantifikatzeko irizpideetan lizitatzaile bakoitzari esleituko zaion puntuazioa.

Memoria teknikoek eskema honi jarraitu beharko diote:

1.- Eremua antolatzeko proposamenaren eskema:

> Eremuaren antolaketa-proposamen bat jaso beharko da, proiektuaren xede den kiroldegia bertan nola ezartzen den adierazteko. Gainera, ahalik eta zehatzen deskribatu beharko da antolamendu horren egokitasuna, ahalik eta irizpide gehienen arabera.

2.- Kirol-eremuen azterketa eta horiek antolatzeko proposamena:

> Proiektuaren helburua denez kirola egiteko espazio erabilgarri eta moldakorrak sortzea, tipologia ezberdineko erabiltzaileentzat (klubak, ikastetxeak, herritarrak oro har...), proposamenean honako hauek deskribatu beharko dira: proiektuak jasoko dituen kirolen

mínimo de letra será el 10 de Word y el interlineado mínimo el sencillo. No se valorarán las páginas de las memorias que sobrepasen las 20 páginas. La memoria podrá presentarse en euskara o en castellano.

El contenido de esta memoria se valorará a la hora de proceder a la adjudicación del contrato objeto de licitación.

Para garantizar la objetividad a la hora de valorar los criterios cuantificables sujetos a juicios de valor, serán dos técnicos municipales del departamento de urbanismo (la arquitecta municipal y el jefe del servicio) quienes valoren de forma individual las memorias presentadas. La puntuación final que se otorgue a cada memoria en el apartado de criterios sujetos a juicio de valor será la media aritmética de ambas valoraciones.

El esquema que deberá seguirse en las Memorias Técnicas que se presenten será el siguiente:

1.- Esquema de propuesta de ordenación del ámbito:

> Se deberá recoger una propuesta de ordenación del ámbito que refleje cómo se implanta el polideportivo objeto del proyecto. Además, se deberá describir de la forma más detallada posible la idoneidad de dicha ordenación, en base al máximo de criterios posibles.

2.- Análisis de los espacios deportivos y propuesta para su ordenación:

> Siendo el objeto del proyecto la creación de espacios versátiles para la práctica deportiva y para personas usuarias de diversa tipología (clubes, colegios, ciudadanía en general…), en la propuesta se deberán describir: la identificación de los deportes que recogerá el

identifikazioa, horien behar espazialen justifikazioa, antolaketaren organigrama, eraikinean izango den kirol aniztasuna bermatzeko funtsezko alderdien deskribapena, etab.

3.- Iraunkortasunaren ikuspegitik, proiektuan landu beharreko lanen deskribapena:

Eraikinak, legez, ia kontsumo nulukoa izan behar du. Hori dela eta, proiektuan aintzat hartuko diren iraunkortasun eta klima-aldaketara egokitzeko ekarpenak deskribatuko dira. Energia-alderdiak, proiektuan erabiliko diren material lehenetsiak, fatxadei eta estalkiei emango zaien tratamendua, kanpoko espazioena, ekonomia zirkularrari egindako ekarpenak eta abar jaso beharko dira.

4.- Proiektuan berdintasuna eta inklusibitatea nola ezarriko diren deskribatzea:

Proiektuak lortu nahi dituen helburuen artean, genero berdintasunean eta inklusibitatean erreferentziazkoa izatearena dago. Memorian alderdi horiek nola bermatuko diren azalduko da, bai proiektua idazteko prozesuan, baita lortzen den azken produktuan ere, kiroldegi berria benetan erreferentziala izan dadin.

Aipatu den bezala, Memoria Teknikoaren dokumentu idatziari, luzera mugatua duenari, beharrezkotzat jotzen diren adina plano gehitu ahal izango zaizkio, idatzizko zatiek adierazi nahi dutena hobeto ulertzeko. Baldintza izango da zati idatzian berariaz egin beharko zaiola erreferentzia, testuan bertan, plano zenbaki zehatzari, bertan jasotako informazio grafikoak testuan deskribatutakoa ulertzen laguntzen duela uste den tokian bertan. Testuan aipatzen ez diren planoak ez dira baloratuko.

proyecto, justificación de sus necesidades espaciales, organigrama para su ordenación, descripción de los aspectos fundamentales para garantizar la diversidad deportiva que albergará el edificio, etc.

3.- Descripción de los trabajos a abordar en el proyecto desde la visión de la sostenibilidad:

El edificio, por ley, debe ser de consumo casi nulo. Por ello, se describirán los aspectos de sostenibilidad y de adaptación al cambio climático que se considerarán en el proyecto. Se deberán recoger los aspectos energéticos, de los materiales de preferencia que se utilizarán en el proyecto, del tratamiento que se les dará a las fachadas y cubiertas, de los espacios exteriores, de la contribución a la economía circular, etc.

4.- Descripción de cómo se van a implementar la igualdad y la inclusividad en el proyecto:

Entre los objetivos que persigue el proyecto está el de ser referencial en igualdad de género e inclusividad. En la memoria se describirá cómo se garantizarán esos aspectos, tanto en el proceso de redacción del proyecto como en el producto final que se obtenga, para que el nuevo polideportivo sea realmente referencial.

Tal y como se ha mencionado, al documento escrito de la Memoria Técnica, de longitud máxima establecida, se le podrán añadir tantos planos como se estime necesarios para la mejor comprensión de lo que la parte escrita pretende reflejar. Será condición que la parte escrita haga referencia a los números de plano concretos, allá donde se considere que la información gráfica recogida en ellos ayude a la comprensión de lo descrito en el texto. Los planos no referidos en el texto no se valorarán.

Memoria tekniko hau garatzeko, lizitatzaileei jarduketa-eremuko kartografia jarriko zaie eskuragarri, bai eta egungo kiroldegiko solairuen planoak ere, biak *.dwg formatuan.

11.- PROIEKTUAK BETE BEHARREKO ARAUDIA.-

Proiektu teknikoa osatzen duten dokumentuek, zein kontratuaren xede diren gainerakoek, Udalari aurkezteko unean indarrean dagoen eta nahitaez bete beharreko legeriak eskatzen dituen baldintza guztiak bete beharko dituzte. Besteak beste:

- Indarrean dagoen hirigintza-plangintza.

- Indarrean dauden udal ordenantzak.

- 1/2024 Legea, otsailaren 8koa, Trantsizio Energetikoarena eta Klima Aldaketarena.

- Kutsadura akustikoaren arloan indarrean dagoen legeria eta araudia.

- Segurtasunaren eta osasunaren arloan indarrean dagoen legeria eta araudia.

- 1/2023 DL, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzen legearen testu bategina onartzen duena.

- 1/2013 EDL, Desgaitasuna duten Pertsonen Eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina onartzen duena.

- Irisgarritasuna sustatzeari buruzko indarreko legeria eta araudia, bai eta hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio- eta komunikazio-sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak ere.

Al objeto de desarrollar esta Memoria Técnica, se facilitará a los licitadores la cartografía del ámbito de actuación, así como los planos de planta del pabellón polideportivo existente, ambos en formato *.dwg.

11.- NORMATIVA A CUMPLIR POR EL PROYECTO.-

Los documentos que conformen los proyectos técnicos y resto de la documentación objeto del contrato, deberá cumplir los requisitos exigidos en cada momento por la legislación de obligado cumplimiento que estuviere en vigor en el momento de su presentación al Ayuntamiento. Entre otros:

- El planeamiento urbanístico vigente.

- Las Ordenanzas municipales en vigor.

- Ley 1/2024, de 8 de febrero, de Transición Energética y Cambio Climático..

- Legislación y normativa vigente en materia de contaminación acústica.

- Legislación y normativa vigente en materia de Seguridad y Salud.

- DL 1/2023, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.

- RDL 1/2013, por el que se aprueba el texto Refundido de la Ley general de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

- Legislación y normativa vigente sobre promoción de la accesibilidad, así como las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.

- Indarrean dagoen eraikuntza antolatzeko legea.

- Indarrean dagoen Eraikuntzaren Kode Teknikoa (CTE).

- Indarrean dagoen Elektroteknia Araudia.

- Indarrean dauden eraikinetako instalazio termikoei buruzko erregelamendua.

- Ingurumen-administrazioari buruzko legeria eta araudia.

- 10/2015 Legea, abenduaren 23koa, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jarduerena, eta horren garapenerako erregelamenduak.

- 4/20119 Legea, otsailaren 21ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko Energia Iraunkortasunarena, eta legearen garapenerako Erregelamendua.

Gainera, arau-mailarik ez izan arren, proiektuaren helburuek kirol-konplexuaren erreferentzialtasuna aurreikusten dutenez gai horietarako, honako dokumentu hauetan ezarritako jarraibideak ere bete beharko dira:

- Kiroletako Kontseilu Gorenaren NIDE arauak.

- NIDE arauek xedapen zehatzik ez duten kirol-diziplinetan, kirol-federazio bakoitzaren berariazko araudietara joko da.

12.- UDALAK EMANGO DUEN DOKUMENTAZIOA.-

Udalak kontratuaren esleipendunaren esku jarriko du proiektua idazteko lanak behar bezala garatzeko garrantzitsua izan daitekeen eta eskura duen informazio guztia.

- Ley de ordenación de la edificación en vigor.

- Código Técnico de la Edificación (CTE) en vigor.

- Reglamento Electrotécnico en vigor.

- Reglamento sobre instalaciones térmicas en los edificios en vigor.

- Legislación y normativa sobre administración ambiental.

- Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas, y sus Reglamentos de desarrollo.

- Ley 4/20119, de 21 de febrero, de sostenibilidad energética de la Comunidad Autónoma Vasca, y el Reglamento para su desarrollo.

Además, a pesar de no tener rango normativo, visto que los objetivos del proyecto contemplan la referencialidad del complejo deportivo que resulte, se deberán seguir las pautas establecidas en los siguientes documentos:

- Normas NIDE del Consejo Superior de Deportes.

- En aquellas disciplinas deportivas para las que las normas NIDE no tengan disposiciones concretas, se acudirá a las normativas específicas de cada Federación deportiva.

12.- DOCUMENTACIÓN FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO.-

El ayuntamiento pondrá a disposición del adjudicatario del contrato cuanta información tenga que sea relevante para el correcto desarrollo de los trabajos de elaboración del proyecto.

Esleipendunak ezin izango du Udalak emandako dokumentazioa erabili kontratuaren xedea betetzeko helburuz ez bada, eta haren zaintzaren erantzule oso izango da. Horrek esan nahi du hark egin ditzakeen erabilera bidegabeen aurrean erantzule izango dela, bai eta horien narriadura edo galtzeari dagokionean ere. Betebehar hori betetzen ez bada, Udalari kalte-ordaina eman beharko zaio sortutako kalte edo galerengatik.

El adjudicatario no podrá utilizar la documentación facilitada por el Ayuntamiento con otra finalidad que la del mero cumplimiento del objeto del contrato, siendo responsable de su custodia, lo que implicará responder ante cualquier uso indebido que de los mismos se hiciere, así como de su deterioro o extravío. El incumplimiento de esta obligación supondrá el deber de indemnizar al Ayuntamiento todos los daños y perjuicios que para el mismo se deriven.

13.- ALDIZKAKO INFORMAZIOAK.-

Hasiera batean ASTERO, pleguetan ezarritako beharrak asetzen dituzten kontuak egokitu arte, eta horren ondoren, gutxienez, HAMABOSTEAN BEHIN, esleipendunak, proiektua egiteko ardura duen pertsonaren bitartez, kontratuaren xede diren lanen martxari eta garapenari buruzko informazioa emango dio Udalari, udaletxean bertan. Ondorio horietarako, dagozkion joan-etorrien eta dieten gastuak kontratuaren prezioan sartuta egongo dira.

13.- INFORMACIONES PERIÓDICAS.-

Cada SEMANA, inicialmente, hasta el encaje de usos que satisfagan las necesidades establecidas en los pliegos y, posteriormente, cada QUINCE DÍAS, como mínimo, el adjudicatario, a través de la persona responsable de la elaboración del Proyecto, informará puntualmente al Ayuntamiento, en la propia casa consistorial, sobre la marcha y desarrollo de los trabajos objeto de contrato. A estos efectos, los gastos de desplazamientos y dietas correspondientes se entenderán incluidos en el precio tipo de licitación.

Era berean, Udalak enpresa esleipendunaren bulegoak bisitatu ahal izango ditu, enpresa esleipenduna egiten ari den lana ikuskatzeko.

Asimismo, el Ayuntamiento podrá visitar las dependencias de la empresa adjudicataria para supervisar la labor que ésta esté llevando a cabo.

14.- PROIEKTUA GAUZATZEKO BEHARREZKO BAIMENAK.-

Enpresa esleipendunak egin beharko ditu beharrezkoak diren kudeaketak, dela enpresa hornitzaileen aurrean, dela bestelako administrazio eskudunen aurrean, proiektua gauzatzeko beharrezkoak diren baimen sektorialak lortzeko, hargatik eragotzi gabe Udalak eskaera formalak betetzea.

14.- AUTORIZACIONES PRECISAS PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO.-

La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones precisas, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones sectoriales que sean precisas para la ejecución del Proyecto, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.

15.- AKATSAK, KALTE-ORDAINAK ETA

15.- SUBSANACIÓN DE ERRORES,

ERANTZUKIZUNAK ZUZENTZEA.-

Ondorio horietarako, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 314 eta 315 artikuluetan xedatutakoa aplikatuko da.

16.- EUSKARAREN ERABILERA.-

Arrasateko Udaleko Euskara Biziberritzeko Planak ezarritakoaren arabera, enpresa esleipendunak honako hizkuntza-irizpide hauek erabili beharko ditu:

a) Kontuan harturik Udalaren lan-hizkuntza euskara dela, enpresa esleipendunak Udalarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak(kontratuak, fakturak, txostenak, bilerak, kontsultak, ...) euskaraz egingo dira.

b) Idazten diren dokumentuak euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko dira; salbuespena, Oinarrizko Proiektua eta Exekuzio Proiektua entregatzean izango da. Kasu horietan, bi hizkuntzetan idatzi beharko dira, nahitaez, mota guztietako memoriak eta planoak.

c) Kontratuari esleitutako talde teknikoko pertsona batek, gutxienez, 3. hizkuntza-eskakizunaren pareko euskara-maila izan beharko du.

INDEMNIZACIONES Y RESPONSABILIDADES.-

A estos efectos será de aplicación lo dispuesto en los artículos 314 y 315 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

16.- UTILIZACIÓN DEL EUSKARA.-

De conformidad con lo establecido por el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, la empresa adjudicataria deberá utilizar los siguientes criterios lingüísticos:

a) Considerando que la lengua de trabajo del Ayuntamiento es el euskera, las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, …) de la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento se llevarán a cabo en euskera.

b) Los documentos que se redacten deberán redactarse en euskera y castellano; con la sola excepción de la entrega del Proyecto Básico y el Proyecto de Ejecución, en cuyo caso la obligatoriedad de la redacción en ambos idiomas se limitará a las memorias de toda índole y a los planos.

c) Al menos una de las personas del equipo técnico asignado al contrato deberá contar con un nivel de euskera equiparable al perfil lingüístico 3.

Código Exp.: 2024CHOZ0024

Asunto: SERVICIO PARA LA REDACCION DEL PROYECTO DE EJECUCION DEL NUEVO POLIDEPORTIVO ITURRIPE - ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIAREN EGIKARITZE PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA

I. ERANSKINA :

ERREFERENTZIAZKO PROGRAMA

1.- EGUNGO PABILOIA

Egungo pabiloiak 45x27 metroko kirol-pista du beheko solairuan (Kiroletako Kontseilu Gorenaren NIDE arauen arabera, Auzoko Areto (SB) kategorian legoke). Helburua da pabiloi hori birgaitzea eta kirol-gune berriaren parte izatea, bai funtzionaltasunari dagokionean eta baita multzo osoaren izaera bateratuari dagokionean ere.

Beheko solairuan honako erabilera hauek daude: aldagelen eta bulegoaren gunea, eraikineko instalazio-eremua, sarbide- eta kontrol-eremua, langileentzako zerbitzugunea, biltegia eta kanpotik sarbide zuzena duen komun-eremu bat.

Beheko solairuko gainerako azalera goiko solairuarekin komunikatzen duten eskailerek osatzen dute. Gorako komunikazioa, beraz, ez da irisgarria.

Goiko solairuan harmailak eta ikusleentzako komun-gune bat daude.

Eraikinaren fatxada nagusiak galeria edo portxe estali bat dauka.

Proiektuaren helburua pabiloi hori birgaitzea izango da, kiroldegi berriko multzoan modu formal eta funtzionalean integratuz. Printzipioz, ez da aldaketarik aurreikusten kirol-azaleretan, baina bertako erabilerak indarrean dagoen araudira egokitzen direla bermatu beharko da proiektuan. Bereziki kontuan hartu beharko dira eraikinaren birgaitze energetikoa eta irisgarritasun-araudira egokitzea.

Proposatzen den birgaitzeak, nolanahi ere, NIDE

ANEXO I :

PROGRAMA DE REFERENCIA

1.- PABELLÓN EXISTENTE

El actual pabellón polideportivo, objeto de rehabilitación e incorporación a la funcionalidad y concepción unitaria de todo el nuevo complejo deportivo, cuenta con una pista de 45x27 metros en planta baja (equivalente a la categoría de Sala de Barrio (SB) según las normas NIDE del Consejo Superior de Deportes).

Completan la planta baja los siguientes usos: zonas de vestuarios y oficina, zona de instalaciones del edificio, zona de acceso y control, zona de servicio para trabajadores, almacén y una zona de aseos con acceso directo desde el exterior.

El resto de la planta baja se destina a las escaleras de comunicación con la planta superior, cuyo acceso, por tanto, no es accesible.

En la planta superior se desarrolla el graderío y una zona de aseos para espectadores.

La fachada principal del edificio presenta una galería o porche cubierto.

El objetivo del proyecto será la rehabilitación de este pabellón, mediante su integración formal y funcional en el complejo deportivo. No se contemplan, en principio, cambios en las superficies deportivas, pero deberá garantizarse que el resto de usos que presenta se adecúan a la normativa en vigor. En especial, deberá tenerse en cuenta la rehabilitación energética del edificio y su adecuación a la normativa de accesibilidad.

La rehabilitación que se proponga deberá, en todo

arauetan jasotako diseinuko eta funtzionaltasuneko neurri eta ezaugarriak bete beharko ditu, behintzat SB motako pabiloi baterako (Kirol Kontseilu Gorenaren NIDE 2021 arauetako 6 eta 7 paragrafoak).

Proiektuak, hala ere, kirol-erabilera berriak sartu ditzake eraikinaren birgaitzean, baldin eta kiroldegi berriak hartzen duen kontzeptu orokorraren baitako konponbide logikoei erantzuten badie.

2.- FRONTOIAK

Aramaio ibaiaren ondoko frontoien egungo kokapena araudi sektorialaren kontrakoa da. Beraz, proiektuaren helburuetako bat da frontoiak kirol-gune berriaren barruan birkokatzea.

Euskal pilotarako guneen berezitasunak (luze-zabal erlazioak) zaildu egin dezake multzoaren espazio-antolaketa berrian kokatzea. Hala izanda, aukera legoke kokaleku berean frontoiak birgaitzeko behin betiko proiektuan, baldin eta aginte sektorialak baimena emango balu. Kasu horretan, frontoien birgaitze-beharrak ase beharko lirateke (estalkiaren ordezkapena, gaur egun dituzten eguraldi txarrarekiko gehiegizko esposizioa konpontzea, aldagelarik, biltegirik edo bulego motako aretorik ez izatea, etab.).

Udalaren bokazioa da frontoietako eraikina birkokatzea eta Aramaio ibaiaren erribera libratzea. Beraz, proiektuaren hasierako proposamenetan, frontoiak gune berriaren barruan birkokatzeko aukera landu beharko da. Zalantzarik gabe justifikatuko da birkokatzea ezinezkoa dela, egungo kokalekuan birgaitzea planteatu baino lehen.

Frontoiak birkokatzea errazteko, frontoien

caso, cumplir con las condiciones de diseño, características y funcionalidad de las normas NIDE para un pabellón de tipo SB (apartados 6 y 7 de las normas NIDE 2021 del Consejo Superior de Deportes).

El proyecto podrá, sin embargo, incorporar nuevos usos deportivos en la rehabilitación del edificio, siempre que responda a soluciones lógicas dentro de la concepción global que adquiera el complejo deportivo.

2.- FRONTONES

La ubicación actual de los frontones junto al río Aramaio contraviene la normativa sectorial. Es, por tanto, uno de los objetivos deseables del proyecto la reubicación de los frontones dentro del nuevo complejo deportivo.

La peculiaridad de los espacios destinados a la pelota vasca (relación ancho-largo) pueden complejizar su incorporación en la nueva organización espacial del conjunto. Caso de que las autoridades sectoriales permitieran la rehabilitación de los frontones en su actual ubicación, cabría recogerlo en el proyecto definitivo, satisfaciendo sus necesidades de rehabilitación (sustitución de la cubierta, solución de la excesiva exposición a las inclemencias del tiempo que actualmente presentan, ausencia de vestuarios o salas tipo almacén u oficina, etc.).

Es vocación del Ayuntamiento reubicar el edificio de los frontones y liberar la ribera del río Aramaio, con lo que las propuestas iniciales del proyecto deberán trabajar la posibilidad de su reubicación dentro del nuevo complejo. Se justificará inequívocamente la imposibilidad de su reubicación, antes de plantear una rehabilitación en su actual ubicación.

Para facilitar la reubicación de los frontones, cabe

egungo dimentsioak murrizteko aukera dago. Ikusita frontoi horien erabilerak ez duela partida ofizialik jasoko (erabilera horretarako bada beste udal frontoi bat beste leku batean), baizik eta kirol hori sustatu egin nahi dela, entrenamenduak erraztu eta, batez ere, herritarrek libreki erabili ahal izatea nahi dela (klubetarako ez diren ordutegietan), birkokatzeak frontoi laburragoak proposatu ditzake, baina sarrera librea lehenetsiz.

la posibilidad de que se reduzcan las dimensiones actuales de los mismos. Visto que el uso de esos frontones no pretende la realización de partidos oficiales (ya existe un frontón municipal para ese uso en otra ubicación), sino que se pretende fomentar ese deporte, propiciar entrenamientos y, sobre todo, su uso libre por parte de la ciudadanía en horarios no destinados a clubes, la reubicación podrá conllevar frontones más cortos, pero primando el acceso libre.

Proiektuan frontoi kopurua aldatzea ere proposatu ahalko da, baldin eta proiektuaren helburu orokorrei dagokienez horren egokitasuna justifikatzen bada.

También podrá modificarse el número de frontones que se proponga en el proyecto, siempre que se justifique su pertinencia respecto de los objetivos generales del proyecto.

Gutxienez, birkokapen posible horretan diseinatzen den frontoietako batek, NIDE 1 arauetan (Campos Pequeños - FRN Pelota-Fronton), estalitako frontoi laburretarakoetan, jasotako dimentsioak eta zehaztapenak bete beharko ditu. Markagailu elektronikoa izango du.

Al menos uno de los frontones que se diseñe en una posible reubicación, deberá cumplir con las dimensiones y especificaciones para frontones cortos (30 metros) cubiertos de las normas NIDE 1 (Campos Pequeños) FRN Pelota-Frontón. Contará con marcador electrónico.

Frontoiak libreki erabili ahal izateko aukera lehenetsiko da baina, gutxienez, aldagela-guneak, klubarentzat bulegoa eta biltegia eduki beharko ditu. Frontoietako bati harmaila txiki bat jartzeko aukera aztertuko da.

Se primará la posibilidad de uso libre de los frontones, pero deben dotarse, mínimo, de zonas de vestuario, oficina para el club y almacén. Se estudiará la posibilidad de dotar de pequeño graderío a uno de los frontones.

Era berean, frontoien erabilera librea izatea eta, ondorioz, espazio horiek noizbehinka beste erabilera ludiko batzuetara bideratu ahal izatea nahi denez (festak, herri-bazkariak, etab.), proiektuak ahalik eta antolaketa-irtenbide egokiena eskaini beharko du erabilera horiek ahalbidetzeko. Halaber, espazio horiek beste kirol batzuk ere egin ahal izateko aukera landu beharko da. Ildo horretan, frontoien erabilera aztertuko da honako kiroletako entrenamendutarako, ahaztu gabe pabilioi berriarekin barne espazioekin izango dituen harremanak (aldagelak, etabar): gimnasia erritmikoa, patinen gaineko hockeya edo patinajea.

Así mismo, puesto que se pretende que el uso de los frontones sea libre y que, por ende, esos espacios puedan destinarse a otros usos lúdicos de forma ocasional (fiestas, comidas populares, etc.), el proyecto deberá ofrecer una solución de organización lo más idónea posible que permita ese tipo de usos, e incluso la adaptación de los espacios resultantes a la práctica de otros deportes. En ese sentido, se estudiará el uso de los frontones como espacios para entrenamiento de gimnasia rítmica, hockey sobre patines o patinaje y su relación con las instalaciones interiores del nuevo pabellón (vestuarios, etc.).

3.- PABILOI BERRIA ETA ERABILERAK

Pabiloi berria gune edo pista nagusi baten arabera antolatuko da (I motako Pabilioientzako NIDE arauen arabera). Lehentasunez, PB2 (48 x 32 metro) motako pabilioiaren dimentsioak hartuko dira erreferentziatzat, eta gutxienez 9 metroko altuera librea izango du (gimnasia lehiaketa ofizialak egin ahal izateko). Horrek kirol asko modu ofizialean jolasteko aukera ematen du luzetara (eskubaloia, areto-futbola, areto-hockeya, saskibaloia, mini-basketa, badmintona, tenisa eta boleibola), bai eta 500na m2 inguruko zeharkako hiru gune sortzekoa ere, sabaitik automatizatutako bi gortina bereizleren bidez banatuta, kirol anitz aldi berean jolastu ahal izateko, espazioa ahalik eta gehien aprobetxatuz.

Gutxienez 9 metroko altuera librea eskatzeak, luzetarako zelairako kasuan, saskibaloiko saskiak lurrean kokatzekoak izatera behartuko du.

NIDE arauek ezartzen dutenaren arabera, PB motako pabiloietan gutxienez 2.000 ikuslerentzako edukiera izango da, baina proiektuak, pabiloi nagusirako, 800 ikusle hartuko ditu erreferentziatzat. Zenbaki hori murriztu ahal izango da, proiektuaren helburu orokorren lorpenak hala justifikatzen badu, edo diseinuak eskaintzen dituen aukeren arabera handitu. Nolanahi ere, ikusleentzako espazio osagarri bereziak eta lagungarriak diseinatzeko, 1.000 ikusleren kopurua hartuko da erreferentzia gisa NIDE arauen betetzerako.

Pabiloiaz eta zerbitzu osagarriez gain, kirol-gune berriak bi areto espezializatu izango ditu, gutxienez 15 x 15 metrokoak eta 4 metroko altuerakoak, eta aireztapen naturala izateko aukerarekin. Areto horiek ariketa eta muskulazioko makineriarekin hornituko dira. Aretoek herritar guztientzat balio

3.- NUEVO PABELLÓN Y USOS

El nuevo pabellón se organizará en base a un espacio o pista principal, conforme a las normas NIDE para Pabellones Tipo I. De preferencia, se tomarán como referencia las dimensiones del tipo PB2 (48 x 32 metros) y 9 metros de altura libre mínima (para poder realizar competiciones oficiales de gimnasia). Permitirá el juego longitudinal de numerosos deportes de forma oficial (balonmano, fútbol-sala, hockey-sala, baloncesto, minibasket, bádminton, tenis y voleibol), así como generar transversalmente tres zonas de aproximadamente 500 m2 cada una, separadas mediante dos cortinas separadoras automatizadas desde el techo, para el uso simultáneo de multitud de deportes, consiguiendo así el máximo aprovechamiento del espacio.

El hecho de exigir la altura libre mínima de 9 metros obligará a que las canastas de baloncesto para el campo longitudinal sean de suelo.

Si bien las normas NIDE establecen que para los pabellones tipo PB un mínimo de capacidad para 2.000 espectadores, el proyecto tomará como referencia el número de 800 espectadores para el pabellón central del proyecto. Ese número podrá reducirse, caso de que la consecución de los objetivos generales del proyecto lo justifiquen, o incrementarse en función de las posibilidades que ofrezca el diseño. En todo caso, para el diseño de los espacios auxiliares singulares y auxiliares a los espectadores, la cifra de diseño a considerar será la de 1.000 espectadores.

Además del pabellón y sus servicios auxiliares, el nuevo complejo deportivo deberá dotarse de dos salas especializadas, de dimensiones mínimas 15 x 15 metros y altura mínima de 4 metros, y posibilidad de ventilación natural. Estas salas se equiparán con maquinaria de ejercicios y

beharko dute, nahiz eta horietako bat modu independentean erabili ahal izango duten klub desberdinek entrenatzeko, kiroldegiaren ordutegi espezifikoen arabera.

Osagarri gisa, erabilera anitzeko bi gela izango dira, barne-kirolak egiteko aukera izan dezaketenak (arte martzialak, harreman-kirolak, kirol aerobikoak, jarduera gidatuak, etab.) edo publiko espezifikoentzako ikastaroak antolatzeko aukera ematen dutenak. Ahal dela, erabilera anitzeko areto horiek zatitzeko modukoak izango dira, lau erabilera desberdin aldi berean garatu ahal izateko.

Kirolarientzako gune lagungarrien artean, aipatzekoa da komeni dela sarbidea bakarra izatea, kontrol- eta harrera-kostuak optimizatu ahal izateko. Hala ere, kirolarien eta publikoaren ibilbideak behar bezala aztertu beharko dira, elkar eragotzi ez dezaten. Honakoak izan beharko dituzte: harrera/sarrera kontrola, kirolarientzako aldagela kolektiboak, arbitroentzako aldagela-komun-bulegoak, kirol-materialarentzat biltegiak (handiak eta txikiak), areto espezializatuetarako aldagelak eta areto horietarako biltegiak.

Gainera, bulegoak egon beharko dira gunea erabiltzen duten klubentzat, bai eta bilera-gela bat edo ekitaldi-gela bat ere, batez ere klubek erabiltzeko pentsatua, bai prestakuntza-saioetarako, bai egingo dituzten bilera-saioetarako.

Gune osagarri bereziei dagokienez, honakoak izan beharko ditu: kiroldegiaren administraziorako bulegoa, langileentzako komun-aldagelak, instalazio-gelak, garbiketa-materialerako biltegia eta zabor-gela.

Proiektuak, nolanahi ere, NIDE arauetan jasotako baldintzak bete beharko ditu diseinuari, ezaugarriei

musculación. Las salas deberán servir para la ciudadanía en general, aunque una de ellas pueda usarse de forma independiente por los clubes que entrenen en el complejo en horarios específicos.

De forma complementaria, se dotará de dos salas polivalentes que puedan permitir la práctica de diversos deportes de interior (artes marciales, deportes de contacto, deportes aeróbicos, actividades guiadas, etc.) o la organización de cursillos para públicos específicos. Preferentemente, estas salas polivalentes podrían compartimentarse para simultanear cuatro usos al mismo tiempo.

Entre los espacios auxiliares para los deportistas, cabe mencionar la conveniencia de que el acceso sea único, para poder optimizar los costes de control y recepción. Sin embargo, deberán estudiarse adecuadamente los recorridos de deportistas y público para que no se interfieran. Contarán con: vestíbulo, control de acceso/recepción, vestuarios colectivos para deportistas, vestuarios-aseos-despacho para árbitros, almacenes de material deportivo (grande y pequeño), vestuarios de las salas especializadas y sala polivalente y almacén para esas mismas salas.

Además, deberán existir oficinas para los distintos clubes que utilicen el complejo, así como una sala de reuniones o actos pensada, fundamentalmente, para su uso por parte de los clubes, bien para sesiones de formación o de reuniones que vayan a realizar.

Respecto a los espacios auxiliares singulares, se dotará de oficina para la administración del complejo, servicios-vestuarios para el personal, las pertinentes salas de instalaciones, almacén para el material de limpieza y cuarto de basuras.

El proyecto deberá, en todo caso, cumplir con las condiciones de diseño, características y

eta funtzionaltasunari dagokionean. Hori guztia, oinarri hartuta PB motako pabiloi bat (Kirol Kontseilu Gorenaren NIDE 2021 arauetako 6 eta 7 paragrafoak).

Ikusleen harmailek kirol-espazioaren ikuspegi osoa, sarbide erraza, zirkulazio erraza eta ebakuaziorako aukera azkar eta segurua izango dute. Aplikagarri zaien araudian jasotako eskakizunen arabera diseinatuko dira harmailak (EKTa, ikuskizun publikoen arloko xedapenak, irisgarritasuna, etab.). Era berean, komunak (egokituak barne), umeentzako aldagailuak dituzten guneak eta garbiketarako material-gela izango dituzte.

Proiektuak beste kirol-erabilera batzuk ere jaso ahal izango ditu, baldin eta proiektuak berak hartzen duen kontzeptu orokorraren barruan konponbide egoki eta logikoei erantzuten badie.

Kiroldegiaren kontzeptuak eta, bereziki, pabiloi berriaren pista nagusiarenak, kirola egiteko hainbat konfigurazio izango ditu. Proiektuak konfigurazio horiek zehaztu beharko ditu, bai eta nola konfiguratzen diren eta zer trantsizio eskatzen dituen ere zehaztu beharko du. Konfigurazio horiek aldatzeko behar diren baliabideak eta denbora zehaztu beharko ditu, bai eta horretarako mekanismo egokiak proposatu ere; ez dadin gertatu konfigurazio bakoitzean kirola egiteko beharrezkoak diren elementuak eragozpen bihurtzea beste kirol batzuetarako konfigurazioekin (besteak beste: sareak, saskiak, ateak, zoru-markak, tanteo-markatzaileak, arbitroen mahaiak, aulkiak, perimetroetako babesak, etab.). Horietako bat ere ezingo da oztopo izan pista nagusia diseinatzen den kiroletako lehiaketa ofizialak egin ahal izateko.

funcionalidad de las normas NIDE para un pabellón de tipo PB (apartados 6 y 7 de las normas NIDE 2021 del Consejo Superior de Deportes).

Las gradas de espectadores dispondrán de perfecta visibilidad del espacio deportivo, un fácil acceso, una sencilla circulación, y una posibilidad de evacuación rápida y segura. Se diseñarán según las exigencias de la normativa aplicable (CTE, disposiciones en materia de espectáculos públicos, accesibilidad, etc.). Dispondrán, asimismo, de aseos (incluyendo adaptados), zonas con cambiadores para bebés y cuarto de material para la limpieza.

El proyecto podrá incorporar otros usos deportivos en el complejo, siempre que responda a soluciones adecuadas y lógicas dentro de la concepción global que adquiera el propio proyecto.

La concepción polideportiva del complejo y, en especial, el de la pista principal del nuevo pabellón, conllevará la posibilidad de distintas configuraciones para la práctica deportiva. El proyecto deberá concretar dichas configuraciones, así como determinar el modo en el que se configuran y las transiciones que se exigen. Deberá estimar los recursos y tiempo necesarios para cambiar esas configuraciones, así como proponer mecanismo adecuados para la fijación y desmontaje correcto y sin interferencias con las configuraciones para otros deportes de los elementos necesarios para la práctica deportiva en cada configuración (tales como: redes, canastas, porterías, marcas de suelo, marcadores de tanteo, mesas de arbitraje, banquillos, protecciones perimetrales, etc.). Ninguno de ellos podrá ser obstáculo para la práctica de competiciones oficiales en ninguno de los deportes para los que se diseñe la pista principal.

Horrez gain, taberna-kafetegi bat ere izango da, pintxoak eta eguneko menuak egiteko sukaldearekin. Tabernaren kokapena kanpokoa izango da, haren ustiapena kiroldegiaren erabileraren menpe gera ez dadin eta funtzionamendu guztiz independentea izan dezan. Proiektuan taberna kokatzeko, eremuak bere ingurune hurbilarekin dituen loturak aztertuko dira.

El complejo se dotará, además, de un bar-cafetería, con cocina para elaboración de pinchos y menús del día. La ubicación del bar será exterior, de forma que su explotación no quede condicionada al uso del complejo deportivo y pueda tener un funcionamiento completamente independiente. Para su ubicación en el proyecto, se estudiará la relación de conexiones que tiene el ámbito con su entorno inmediato.

Frontoien kasuan bezala, pabiloi nagusiak ere, noizbehinka, beste erabilera batzuk izateko aukera eduki beharko du (kontzertuak, ospakizunak, ekitaldiak, etab.), lortu nahi den auzo-bizitzaren sustapenaren ildotik. Proiektuak ahalik eta antolaketa-irtenbiderik egokiena eskaini beharko du erabilera mota horiek ahalbidetzeko. Izan ere, jardueraren izapidetzeari buruzko dokumentazioan eragin berezia izango baitu horren justifikazioak, eta oinarrizko proiektuarekin batera entregatuko da.

Al igual que en el caso de los frontones, el pabellón principal, siguiendo la referencialidad en la vida del barrio que se persigue, deberá poder albergar otros usos de forma ocasional (tales como conciertos, celebraciones, actos, etc.). El proyecto deberá ofrecer una solución de organización lo más idónea posible que permita ese tipo de usos, con especial incidencia en la documentación referida a la tramitación de la actividad, a entregar junto con el proyecto básico.

4.- KANPOKO ESPAZIOAK

4.- ESPACIOS EXTERIORES

Kanpoko espazioek baldintza-agiri horietako 4. paragrafoan jasotako helburuei erantzun behar diete. Proiektua egiten den bitartean ez dira inola ere bigarren mailako gai moduan tratatuko.

Los espacios exteriores deben responder a los objetivos recogidos en el apartado 4 de estos pliegos. En ningún caso se tratarán de forma residual durante la elaboración del proyecto.

Gaur egun, kanpoko hainbat kirol-instalazio daude eremu horretan. Proiektuaren helburu nagusien artean ez badago ere kanpo espazioetako kirol-guneak mantentzearena, Iturripeko kiroldegi berriaren kanpoko espazioetan kiroletara bideratutako guneak sartu ahal izango dira, betiere proiektua bere osotasunean aberasten badute.

A día de hoy, existen varias instalaciones deportivas exteriores en el ámbito. Si bien no es uno de los objetivos principales del proyecto mantener instalaciones destinadas a la práctica de deportes concretos en los espacios exteriores del nuevo complejo polideportivo de Iturripe, se podrán incorporar espacios deportivos al exterior, siempre que enriquezcan el proyecto en su conjunto.

Alde horretatik, bereziki aipatu nahi dira gidatu gabeko kirolak, kirol egokituak edo adineko pertsonentzako ariketa sustatzeko diseinatutako

Cabe realizar una especial mención a la posibilidad de establecer elementos destinados, preferentemente, a la práctica de deportes no

kirolak egiteko elementuak ezartzeko aukerak.

Esan bezala, 12.365 m2 dira antolatu beharrekoak, guztira, eraikin bidez antolatuko diren azalerak barne. Kiroldegiaren eta bere inguru hurbilenaren artean sortzen den harremana zaindu beharko da, eta, batez ere, Mondragon Unibertsitateko Eskola Politeknikoko instalazioekin sortzen dena.

Era berean, bizikleta-aparkaleku estaliak aurreikusi beharko dira proiektuan, udalerrian lortu nahi den mugikortasun aktiboaren ereduari dagokionez eredugarria izan dadin.

Iturripe kiroldegi berriaren eremu osoa oinezkoentzat izatea nahi bada ere, kanpoko espazioek sarbide egokia bermatu beharko dute gunearen mantentze-lanetarako, garbiketarako, materialen hornidurarako, konponketarako, larrialditarako, ekitaldiak muntatzeko eta abarretarako.

dirigidos, deportes adaptados, o diseñados para fomentar el ejercicio para personas de edad avanzada.

Tal y como se ha indicado son 12.365 m2 los que se deben ordenar en total, incluyendo las superficies que se ordenen mediante edificación. Se deberá cuidar la relación que se genere entre el complejo deportivo y su entorno más inmediato, en especial con las instalaciones de la Escuela Politécnica de Mondragon Unibertsitatea.

También deberá dotarse de aparcamientos de bicicleta a cubierto para que sea ejemplar en cuanto al modelo de movilidad activa que se pretende conseguir en el municipio.

Si bien se pretende que todo el nuevo complejo deportivo de Iturripe sea plenamente peatonal, los espacios exteriores deberán garantizar un acceso adecuado para vehículos de mantenimiento del complejo, limpieza, suministro de materiales, reparaciones, emergencias, montaje de eventos, etc.

Código Exp.: 2024CHOZ0024

Asunto: SERVICIO PARA LA REDACCION DEL PROYECTO DE EJECUCION DEL NUEVO POLIDEPORTIVO ITURRIPE - ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIAREN EGIKARITZE PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA

AZALERA ERABILGARRIEN KOADROA (ESTMAZIOA)

CUADRO DE SUPERFICIES ÚTILES (ESTIMATIVO)

EGUNGO PABILIOIA / PABELLÓN ACTUAL	***M2***
Kirol askotarako pista (45 x 27) Pista polideportiva (45 x 27)	1.215,00
Ekipoen aldagelak (4x) (Barne: bulegoa, garbiketa, korridoreak) Zona vestuarios equipos (4x) (Sup. total incl. despacho, limpieza, pasillos)	226,50
Komunak eta aldagela - langileak Aseos y vestuario trabajadores	46,50
Biltegia Almacén	52,00
Komunak – sarbidea kanpotik Aseos acceso exterior	52,00
Instalazioak Instalaciones	43,50
Harrera / sarbide kontrola eta sarrera Recepción / control de acceso y vestíbulo	43,50
Komunikazio bertikalak Comunicaciones verticales	43,50
Harmailetako komunak Aseos graderío	40,00
Harmailak Gradas	231,50
Goiko solairuko zirkulazioa Circulación planta superior	222,50
GUZTIRA TOTAL	**2.170,00**

PABILIOI BERRIA / NUEVO PABELLÓN	***M2***
Kirol askotariko pista (48 x 32 x 9, hobetsia) Pista polideportiva (48 x 32 x 9, de preferencia)	1.536,00
Areto espezializatuak (2 x 15 x 15) Salas especializadas (2 x 15 x 15)	450,00
Erabilera anitzeko aretoak (4 x 120 m2) Salas polivalentes (4 x 120 m2)	480,00
Sarrera Vestíbulo	40,00
Harrera / sarbide-kontrola / leihatila Recepción / control de acceso / taquilla	10,00

Código Exp.: 2024CHOZ0024

Asunto: SERVICIO PARA LA REDACCION DEL PROYECTO DE EJECUCION DEL NUEVO POLIDEPORTIVO ITURRIPE - ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIAREN EGIKARITZE PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA

Aldagela kolektiboak (2 x orokorrak + 10 x klubak + 1 x genero ez bitarrak = 13 x 45 m2) Vestuarios colectivos (2 x generales + 10 x clubes + 1 géneros no binarios = 13 x 45 m2)	585,00
Aldagelak-komunak-bulegoak arbitroak (2 x 20 m2) Vestuarios-aseos-despachos árbitros (2 x 20 m2)	40,00
Kirol-biltegi handiak (pista ondoan) (3 x 45 m2) Almacenes deportivos grandes (junto pista) (3 x 45 m2)	135,00
Kirol-biltegi txikiak (material txikia) (3 x 15 m2) Almacenes deportivos pequeños (pequeño material) (3 x 15 m2)	45,00
Areto espezializatuen eta balio anitzekoen biltegiak (3 x 20 m2) Almacenes salas especializadas y polivalente (3 x 20 m2)	60,00
Administrazioko bulegoa Oficina administración	30,00
Aldagelak-komunak langileak (2 x 10 m2) Vestuarios-aseos personal (2 x 10 m2)	20,00
Instalazioen gelak Salas de instalaciones	50,00
Bilera- eta prestakuntza-gela Sala de reuniones y formación	40,00
Klubentzako buelgoak (7 x 10 m2) Oficinas para los clubes (7 x 10 m2)	70,00
Mantenurako biltegiak (erabilera intentsiboenetatik hurbil) (2 x 15 m2) Almacenes para mantenimiento (cercanos a usos intensivos) (2 x 15 m2)	30,00
Garbiketarako biltegiak (2 x 10 m2) Almacenes limpieza (2 x 10 m2)	20,00
Zabor-gela (1 x 10 m2) Cuarto de basuras (1 x 10 m2)	10,00
Botikina / erizaintza Botiquín / enfermería	20,00
Harmailak (800 bat ikuslerentzako, balio estimatua) Gradas (valor estimativo para 800 espectadores)	500,00
Harmailetako publikoarentzako komunak (4 x 20 m2) Aseos para público de graderío (4 x 20 m2)	80,00
GUZTIRA TOTAL	**4.251,00**

FRONTOI BERRIA / NUEVO FRONTÓN	***M2***
Kantxa* (30 x 14,50) Cancha* (30 x 14,50)	435,00
Aldagela kolektikoak (4 x klubak = 4 x 45 m2) Vestuarios colectivos (4 x clubes = 4 x 45 m2)	180,00
Biltegi txikia Pequeño almacén	15,00

Código Exp.: 2024CHOZ0024

Asunto: SERVICIO PARA LA REDACCION DEL PROYECTO DE EJECUCION DEL NUEVO POLIDEPORTIVO ITURRIPE - ITURRIPEKO KIROLDEGI BERRIAREN EGIKARITZE PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA

Erabilera publikoko komunak (2 x 20 m2) Aseos uso público (2 x 20 m2)	40,00
Harmailatxoa	Baloratzeko
Pequeño graderío	A valorar
GUZTIRA TOTAL	**670,00**

(*) Gogoratu gutxieneko bat dela, eta frontoiak birkokatzearen kasurako. Proiektuaren helburuekin bateragarria balitz, frontoi bat baino gehiago izatea komeniko litzateke, nahiz eta batek soilik bete Federazioak araututako neurriekin. Aramaio ibaiaren ondoko egungo frontoi-eraikina birgaituko balitz, erabilera publikoko aldagelak, biltegiak eta komunak jarri beharko litzaizkioke eraikinari. Era berean, harmaila txiki baten sorrera ere aztertu beharko litzateke, kasu horretan.

(*) Recordar que se trata de un mínimo, y para el caso de la reubicación de los frontones. De resultar compatible con los objetivos del proyecto, interesaría tener más de un frontón, aunque sólo el primero cumpla con medidas reglamentadas por la Federación. Caso de que se rehabilitara el actual edificio de frontones junto al río Aramaio, se le debería de dotar de vestuarios, almacén y aseos de uso público. Así mismo, se debería estudiar la creación de un pequeño graderío.

ESTIMATITAKO AZALERA ERABILGARRIEN LABURPENA RESUMEN SUPERFICIES ÚTILES ESTIMATIVAS	
EGUNGO PABILIOIA / PABELLON ACTUAL	2.170,00 m2
PABILIOI BERRIA / NUEVO PABELLÓN	4.251,00 m2
FRONTOI BERRIA / NUEVO FRONTÓN	670,00 m2
GUZTIRA / TOTAL	**7.091,00 m2**

Hirigintza, ingurumena eta mugikortasun sailburua
Jefe del departamento de urbanismo, medio ambiente y movilidad

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
AITOR JAUREGI LARRAÑAGA
2024/07/02

Kodea/Código	BF24/00004	**Entitatea/Entidad**	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11HXV.K.9iBX		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/55/AAA11HXVK.9iBX		

Dokumentu honen balioa egiaztatzeko, sartu zaitez webgunean edo irakurri ezazu QR irudia
/Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR